



## ДОГОВОР

№ МТ 448 /2017 г.

Днес, 20.12. 2017 г. в град Раднево, между:

„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК“ ЕАД, със седалище и адрес на управление град Раднево, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров“ №13, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК 833017552, ИН по ДДС BG 833017552, представлявано от Изпълнителния директор – **инж. Андон Петров Андонов**, наричано по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

*Изпълнител на договора по отношение да доставката от страна на Възложителя: **отдел „Инвестиции“ към Управлението на дружеството;***

*Изпълнител на договора по отношение на гаранционното (сервизно) обслужване от страна на Възложителя са неговите подразделения: **рудник „Трояново-1“, рудник „Трояново-север“ и рудник „Трояново-3“.***

*Контрол по изпълнението и отчета на договора, по отношение на доставката, от страна на Възложителя: **отдел „Инвестиции“ към Управлението на дружеството.***

*Контрол по изпълнението и отчета на договора, по отношение на гаранционното (сервизно) обслужване, от страна на Възложителя: **отдел „Механооборудване“ към Управлението на дружеството.***

и

„ЕСБ - София“ ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София, район Искър, ул. „Мюнхен“ № 14; тел: 02/9732575, факс: 02/9732230; вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК: 831677264, ИН по ДДС: BG831677264; представлявано от **Борис Крумов Стоянов - Управител**, наричан за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**,

(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наричани заедно „Страните“, а всеки от тях поотделно „Страна“);

на основание чл.112 от ЗОП и Решение № МТ- 04 -4439/22.11.2017 на ИД и Протокол №27-2017/20.11.2017г. на СД на ММИ ЕАД за класиране на участниците и определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Доставка на булдозери“ – реф. № 149/2017, Обособена позиция № 2: „Доставка на булдозери за работа в откривните хоризонти на рудниците“, се сключи настоящият Договор за следното:





## I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

### Член 1. Предмет

(1.1) Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши **доставка и гаранционно (сервизно) обслужване на булдозери, количество: 10 (десет) броя**, съгласно Техническата спецификация на Възложителя, (Приложения № 1) и детайлно описани в Техническото и Ценово предложение на Изпълнителя (Приложения № 2), неразделна част от Договора и в съответствие с изискванията на настоящия Договор.

(1.2) Видът, техническите данни и характеристики на булдозерите, които следва да достави Изпълнителят са подробно посочени в Техническата спецификация на Възложителя, (Приложения № 1) и в Техническото предложение на Изпълнителя (Приложения № 2), представляващи неразделна част от настоящия Договор.

(1.3) Изпълнителят се задължава да осигурява гаранционно (сервизно) обслужване (поддържане) на доставените булдозери по ал. (1.1) в рамките на гаранционния срок по алинея (4.5). Материалите, консумативите, дейностите и условията на сервизното обслужване са описани в Техническото предложение на Изпълнителя и следва да отговарят на Техническите спецификации на Възложителя.

## II. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

### Член 2. Цена

(2.1) За изпълнението на предмета на Договора, Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя обща цена в размер на 8 575 500,00 лева без ДДС (*с думи: осем милиона петстотин седемдесет и пет хиляди и петстотин*) и 10 290 600,00 лева (*с думи: десет милиона двеста и деветдесет хиляди и шестстотин лева*) с включен ДДС, съгласно Ценовото му предложение (Приложения № 2), неразделна част от настоящия Договор.

(2.2) Цената по алинея 2.1 е образувана както следва:

- Цената за доставка на булдозерите, предмет на Договора е в размер на: 8 280 500,00 лева без ДДС (*с думи: осем милиона двеста и осемдесет хиляди и петстотин лева*) и 9 936 600,00 лева (*с думи: девет милиона деветстотин тридесет и шест хиляди и шестстотин лева*) с включен ДДС;
- Цената за гаранционно (сервизно) обслужване (поддържане) на булдозерите, предмет на Договора е в размер на: 295 000,00 лева без ДДС (*с думи: двеста деветдесет и пет хиляди лева*) и 354 000,00 лева (*с думи: триста петдесет и четири хиляди лева*) с включен ДДС;
- Цената за доставка на един брой булдозер, предмет на Договора е в размер на: 828 050,00 лева без ДДС (*с думи: осемстотин двадесет и осем хиляди и петдесет лева*) и 993 660,00 лева (*с думи: девестотин деветдесет и три хиляди шестстотин и шестдесет лева*) с включен ДДС / посочена в Приложение 2 към Договора);

*[Handwritten signatures]* 2



- Цената за гаранционно (сервизно) обслужване (поддържане) на един брой булдозер, предмет на Договора е в размер на: 29 500,00 лева без ДДС (с думи: двадесет и девет хиляди и петстотин лева) и 35 400,00 лева (с думи: тридесет и пет хиляди и четиристотин лева) с включен ДДС (посочена в Приложение 2 към Договора);

(2.3) Посочените цени са крайни и включват всички разходи и възнаграждения на Изпълнителя за изпълнение на предмета на настоящия Договор, като не само: разходите за придобиване, за доставка на булдозерите, за транспортиране на булдозерите до мястото за доставка, всички разходи за извършване на гаранционна поддръжка в срока на гаранцията (за труд, резервни части и консумативи), както и разходите за отстраняване от Изпълнителя на всички технически неизправности и повреди, възникнали не по вина на Възложителя и покрити от гаранционните условия и гаранционната отговорност на Изпълнителя.

(2.4) Посочените в настоящия Договор цени са крайни и остават непроменени за срока на действието му.

### Член 3. Начин на плащане

(3.1) Плащанията се извършват в български лева, с платежно нареждане по следната банкова сметка, посочена от Изпълнителя:

BIC: UNCRBGSF

IBAN: BG63 UNCR 7000 1520 0838 99;

БАНКА: „Уникредит Булбанк“ АД- гр. София

Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени на банковата му сметка в срок до 3 (три) дни считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията, по посочената в настоящия член банкова сметка са надлежно извършени.

(3.2) Плащането на цената по алинея (2.1) от настоящия Договор се извършва, както следва:

- Дължимата от Възложителя сума относно доставката се заплаща по банков път в срок до 30 календарни дни от датата на доставка, на база фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол за доставката, придружени с документите, съпровождащи изпълнението на поръчката. Плащането на дължимите от възложителя суми за доставки ще се прави след извършване на доставката и само в случай, че доставката е комплектна и пълна, и включва всички части по – спецификацията. При доставка, несъответстваща по количество на изготвените и подадени към изпълнителя заявки, дължимото на изпълнителя се заплаща след доставка на цялото заявено количество.

- Възложителят заплаща дължимата от Възложителя сума за гаранционното поддържане на всеки булдозер по банков път в срок до 30 календарни дни от датата на приключване на гаранционния срок на съответния булдозер, на база фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол за извършените гаранционни (сервизни)

3



обслужвания. Прилагат се протоколите от извършените гаранционни (сервизни) обслужвания за целия гаранционен срок, с посочени извършени дейности и опис на консумативи за съответния булдозер.

(3.3) За дата на плащането, се счита датата на заверяване на банковата сметка на Изпълнителя със съответната дължима сума.

### III. СРОКОВЕ. МЯСТО И УСЛОВИЯ НА ДОСТАВКА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА

#### Член 4.Срокове и място на доставка

(4.1) Настоящият Договор влиза в сила от подписването му. Срокът на изпълнение настоящия Договор е 36 месеца и изтича след изтичането на гаранционния срок на булдозерите, предмет на Договора, посочен в алинея (4.5) и удовлетворяването на всички претенции на Възложителя, свързани с гаранционната отговорност на Изпълнителя.

(4.2) Страните се съгласяват, като Изпълнителят се задължава да извърши доставката на всички булдозери, предмет на договора, в срок до 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на подписването на договора, като всяка конкретна доставка на булдозери ще се извършва на основание заявка/и на Възложителя.

(4.3.) Изпълнителят се задължава да извърши доставката на булдозерите по съответната/те заявка/и, в срок до 9 (словом: девет) месеца, считано от датата на получаване на заявка от страна на Възложителя.

(4.4.) Възложителят е длъжен да изпрати последната заявка по договора, така че срокът на изпълнение на тази заявка да предхожда крайния срок за изпълнение на доставката, предвиден в член.4.2.

(4.5) Гаранционният срок на всеки от булдозерите е 12 (словом:дванадесет) месеца или 3000 (словом: три хиляди) моточаса (според това кое от двете събития настъпи по-рано), считано от датата на доставка, удостоверено с двустранно подписан приемо-предавателен протокол.

(4.6) Мястото на доставка на булдозерите е в склад №1007 в село Трояново на отдел „Инвестиции”, „Мини Марица –изток” ЕАД.

#### Член 5. Условия на доставка

(5.1) Изпълнителят се задължава да достави и предаде на Възложителя всеки един от булдозерите, предмет на доставка, окомплектован както следва:

- (i) зареден с всички необходими за експлоатацията му течности и материали, включително достатъчно гориво за извършване на товаро-разтоварните дейности;
- (ii) Инструкция за експлоатация и обслужване, на български език в два екземпляра за всеки булдозер.
- (iii) Каталог за резервните части на електронен носител.



- (iv) Гаранционна карта издадена от Изпълнителя с включени гаранционни условия.
- (v) Декларация за съответствие – оригинал от завода производител, за всеки булдозер.
- (vi) Сертификат за произход.

(5.2) При всяка пълна доставка на булдозер/и съгласно заявеното, Изпълнителят предоставя на Възложителя надлежно оформена фактура – оригинал, подписана от Изпълнителя за всеки булдозер, който следва да бъде доставен, съдържаща основание – номер на договора, сериен номер на машината, модел и марка.

(5.3) Доставката и предаването/получаването на всеки конкретен булдозер се удостоверява с подписване в два екземпляра на двустранен приемо-предавателен протокол („**Приемо-предавателен протокол**“) от Страните или техни упълномощени представители, след проверка за: отсъствие на явни Несъответствия, окомплектовката на доставката и представяне на документите в съответствие с алинея (5.1) и (5.2) и съответствие на булдозера с техническите характеристики, представени в Техническото предложение на Изпълнителя и Техническата спецификация на Възложителя. Приемо-предавателният протокол съдържа основанията за съставянето му (номер на договора), сериен номер на машината, модел и марка, предмет на доставка. Проектът на приемо-предавателния протокол се изготвя от Изпълнителя.

(5.4) Изпълнителят уведомява Възложителя писмено в срок от 3 (три) дни предварително за конкретните дати и час, на които ще се изпълняват доставките. При предаването на булдозерите, Изпълнителят осигурява на Възложителя необходимото според обстоятелствата време да ги прегледа за Несъответствия, като същото не може да надвишава 5 (пет) дни.

(5.5) При констатиране на явни Несъответствия, по смисъла на алинея (5.6) на доставените булдозери, Възложителят има право да откаже да подпише приемо-предавателен протокол. В тези случаи, Страните подписват **констативен протокол**, в който се описват констатираните Несъответствия, съобразно алинея (5.6). След отстраняване на Несъответствията, Страните подписват двустранен Приемо-предавателен протокол за приемане на доставката.

(5.6) При „**Несъответствия**“ (явни или скрити дефекти, липси, недостатъци, несъответствия на булдозерите с Техническата спецификация на Възложителя и/или Техническото предложение на Изпълнителя и/или и с изискванията за окомплектовка на булдозерите и документите в съответствие с алинея (5.1) и (5.2)) се прилага някой от следните варианти:

(i) Изпълнителят заменя булдозера или частта с Несъответствия с такива притежаващи характеристиките в Техническата спецификация или по-високи, само в случай че последното не води до промяна на предмета на поръчката и цената по Договора, посочена в Ценовата оферта на Изпълнителя, в случаите при които се налага замяна на булдозер; или

(ii) Изпълнителят отстранява Несъответствието в срок и по ред посочени в констативния протокол и/или съобразно гаранционните условия;

(5.7) В случай че Несъответствието на доставените булдозери е толкова съществено, че прилагането на някой от вариантите по алинея (5.6) ще доведе до промяна на предмета на поръчката, или в случай че Изпълнителят забави доставката на булдозерите или отстраняването на Несъответствията с повече от 30 (словом: тридесет) дни, от предвидения срок за доставка в алинея (4.2), съответно от срока, посочен в констативния протокол,



Възложителят има право да прекрати Договора, както и право да получи неустойка в размер на сумата по гаранцията за изпълнение на Договора, включително да усвои сумите по предоставените гаранции. Страните се споразумяват изрично, че прилагането на варианта по алинея (5.6), точка (i), а именно – замяна на несъответстващ булдозер с нов по отношение на булдозери с Несъответствия, може да бъде извършено само до подписване на Приемо-предавателния протокол по алинея (5.3) или (5.5).

(5.8) Подписването на приемо-предавателния протокол по алинея (5.3) или алинея (5.5) без забележки има силата на приемане на доставката от страна на Възложителя, освен в случаите на "скрити Несъответствия", които не могат да бъдат установени при обикновения преглед на булдозерите или на Несъответствия, проявили се в рамките на гаранционния срок. Приемането на доставката на булдозерите с Приемо-предавателния протокол няма отношение към установените впоследствие в гаранционния срок Несъответствия, които Изпълнителят е длъжен да отстрани за своя сметка, в съответствие с гаранционните условия.

(5.9) В случаите на Несъответствия, посочени в констативния протокол по алинея (5.5), Възложителят не дължи заплащане на цената по алинея (3.2) преди отстраняването им и изпълненията на останалите условия за плащане, предвидени в Договора.

(5.10) Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от Възложителя в присъствието на Изпълнителя и подизпълнителя.

## **Член 6. Преминаване на собствеността и риска**

(6.1) Собствеността и риска от случайно повреждане или погиване върху булдозерите, предмет на доставка преминава от Изпълнителя върху Възложителя от датата на приемането им, вписана в Приемо-предавателния протокол по алинея (5.3), респективно по алинея (5.5).

## **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

### **Член 7.**

(7.1) Изпълнителят се задължава да достави булдозерите, предмет на настоящия Договор, отговарящи на техническите параметри, представени в Техническото предложение на Изпълнителя и на Техническата спецификация на Възложителя, окомплектовани съгласно изискванията на настоящия Договор и придружени със съответните документи, както и да прехвърли собствеността върху тях на Възложителя.

(7.2) Изпълнителят е длъжен да изпълни задълженията си по Договора и да упражнява всичките си права, с оглед защита интересите на Възложителя.

(7.3) Изпълнителят се задължава да извършва текуща поддръжка и сервизно обслужване на булдозерите в рамките на гаранционния срок, при условията и сроковете на този Договор, съответно при условията на гаранцията.

(7.4) Изпълнителят се задължава да отстранява за своя сметка и в договорените срокове всички Несъответствия на доставените булдозери, проявени и/или открити в рамките на гаранционния срок, констатирани и предявени по реда на настоящия Договор и съгласно гаранционните



условия. Изпълнителят се задължава при отстраняване на Несъответствия, както и при извършване на гаранционното обслужване да влага само оригинални резервни части, материали и консумативи.

(7.5) При точно и навременно изпълнение на задълженията си по настоящия Договор, Изпълнителят има право да получи цената по Договора, съгласно определения начин на плащане.

(7.6) Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (словом: три) дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП.

(7.7) Изпълнителят има право да иска от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на работата по Договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на Договора.

## **V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

### **Член 8.**

(8.1) Възложителят се задължава да заплати общата цена по алинея (2.1) от този Договор, съгласно условията и по начина, посочен в него.

(8.2) Възложителят се задължава да приеме доставката на булдозерите, предмет на договора по реда на алинея (5.3) ако отговарят на договорените изисквания, в срок до 5 (словом: пет) след предаването съгласно алинея (5.4).

(8.3) Възложителят има право да иска от Изпълнителя да изпълни доставката на булдозерите на посочения в алинея (4.6) от договора адрес, в срок и без отклонения от договорените изисквания.

(8.4) Възложителят има право да получава информация по всяко време относно подготовката, хода и организацията по изпълнението на доставката и дейностите, предмет на Договора.

(8.5) Възложителят има право на рекламация за доставените по Договора булдозери, при условията посочени в настоящия Договор.

(8.6) Възложителят има право да изисква от Изпълнителя замяната на несъответстващ с Техническите спецификации и/или дефектен булдозер само при условията на настоящия Договор, както и отстраняване на Несъответствия по реда и в сроковете, определени в настоящия Договор и в условията по гаранцията.

(8.7) Възложителят има право да откаже приемането на доставката, когато Изпълнителят не спазва изискванията на Договора и Техническата спецификация, докато Изпълнителят не



изпълни изцяло своите задължения съгласно условията на Договора, или да откаже да изплати частично или изцяло договорената цена.

(8.8) Възложителят има право да изисква от Изпълнителя да сключи и да му представи договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители.

(8.9) Възложителят е длъжен да следи и осигурява извършването на поддръжка и сервиз на булдозерите в рамките на гаранционния срок, при условията и сроковете на този Договор, съответно при условията на гаранцията.

(8.10) Възложителят е длъжен да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от Изпълнителя информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от Изпълнителя като такава в представената от него оферта.

## **VI. ГАРАНЦИОННА ОТГОВОРНОСТ И ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ**

### **Член 9.**

#### **(9.1) Гаранционна отговорност**

(9.1.1) Изпълнителят гарантира пълната функционална годност на доставените булдозери съгласно договореното предназначение, както и съгласно Техническото предложение, Техническата спецификация и стандарти.

(9.1.2) В рамките на гаранционния срок Изпълнителят отстранява със свои сили и средства всички повреди, и/или Несъответствия на булдозерите, съответно подменя дефектирали части и/или компоненти с нови, съгласно гаранционните условия и Техническото предложение на Изпълнителя.

(9.1.3) Рекламационното съобщение на Възложителя може да бъде изпратено по факс, телефон, електронна поща или обикновена поща. Изпълнителят е длъжен да осигури преглед на булдозера от свои квалифицирани представители, като в срок от 48 (словом: четиридесет и осем) часа от получаване на рекламационното съобщение на Възложителя представител на Изпълнителя трябва да се яви за констатиране на появилия се недостатък. След преглед на булдозера от квалифицирани представители на Изпълнителя се съставя констативен протокол за вида на повредата и/или Несъответствието, работите и срокът необходими за отстраняването ѝ в два еднообразни екземпляра.

(9.1.4) Изпълнителят се задължава да отстрани настъпила повреда и/или Несъответствието в срок до 30 (словом: тридесет) работни дни или по-кратък, считано от датата на констатирането им. При невъзможност за отстраняване на настъпила повреда и/или Несъответствие в срок от 30 (словом: тридесет) работни дни, Изпълнителят осигурява на Възложителя оборотен булдозер от същия или подобен клас, до пълното отстраняване на повреда и/или Несъответствие, като гаранционният срок на булдозерите, в процес на поправяне, се удължава със срока през който е траело отстраняването на повредата.

#### **(9.2) Гаранционно (сервизно) обслужване**



(9.2.1) Изпълнителят се задължава да осигури на Възложителя гаранционно (сервизно) обслужване на булдозерите в гаранционния срок посочен в алинея (4.5), който започва да тече от датата на приемане на булдозерите и подписване на приемо-предавателен протокол за съответния булдозер. Изпълнителят се задължава да извършва с предимство сервизно обслужване на булдозерите на Възложителя по време на целия гаранционен период, в срок не по-късно от 2 (словом: два) работни дни, от получаване на писмено уведомление. Гаранционното обслужване се осъществява по местобазирание на булдозерите и по условията на Техническото предложение на Изпълнителя.

(9.3) По време на гаранционния срок Изпълнителят няма право да отказва приемането на булдозер в оторизираните си сервизи за сервизно обслужване и/или гаранционен ремонт.

## ВІІ. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

### Член 10. Видове гаранции, размер и форма на гаранциите

#### (10.1) Видове и размер на гаранциите

(10.1.1) Изпълнителят гарантира изпълнението на произтичащите от настоящия Договор свои задължения с гаранция за изпълнение в размер на 5 (словом: пет)% или сумата от 428 775.00 (словом: четиристотин двадесет и осем хиляди седемстоти седемдесет и пет) лв. Три процента (3%) в размер на 257 265,00 (словом: двеста петдесет и седем хиляди двеста шестдесет и пет) лева от гаранцията за изпълнение обезпечава изпълнението на договора по отношение на доставката. Два процента (2%) в размер на 171 510,00 (словом: сто седемдесет и една хиляди петстотин и десет) лева - обезпечават гаранционната отговорност по време на действие на гаранционния срок и гаранционното поддържане на булдозерите.

(10.1.2) Изпълнителят представя документи за внесени гаранции за изпълнение на Договора

#### (10.2) Форма на гаранциите

(10.2.1) Изпълнителят избира формата на гаранцията измежду една от следните: парична сума внесена по банковата сметка на Възложителя; банкова гаранция; или застраховка.

### Член 11. Изисквания по отношение на гаранциите

(11.1) Когато гаранцията се представя във вид на парична сума, тя се внася по следната банкова сметка на Възложителя: BIC: SOMBBGSF; IBAN: BG32SOMB91301035820101; банка : ОБЩИНСКА БАНКА, или банкова сметка в евро: „БНП Париба С.А.” АД – клон гр. София, IBAN: BG40 BNPA 9440 1420 0150 10; SWIFT BIC: BNPA BG SX. Всички банкови разходи, свързани с преводите на сумата са за сметка на Изпълнителя;

(11.2) Когато Изпълнителят представя банкова гаранция се представя оригиналът ѝ, като тя е безусловна, неотменяема и непрехвърляема като покрива 100 % (сто процента) от стойността на гаранцията за изпълнението му. Гаранцията за изпълнение в размер на три процента (3%) по отношение на доставката е със срок на валидност 25 месеца, считано от датата на сключване на договора. Гаранцията се освобождава в срок до 30 календарни дни след изтичане срока на изпълнение на договора по отношение на доставката и при условие, че договора е изпълнен качествено и в срок, не е развалян или прекратяван, и е изпълнен съгласно условията в договора. Гаранцията за изпълнение в размер на два процента (2%), която обезпечава гаранционната отговорност по време на действие на гаранционния срок и гаранционното поддържане на булдозерите следва да е със срок на валидност 30 дни след изтичане гаранционния срок на последно доставения булдозер. Гаранцията се освобождава в

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*



срок до 30 календарни дни след изтичане на гаранционния срок на последно доставения булдозер и при условие, че договора е изпълнен качествено и в срок, не е развалян или прекратяван, и съгласно условията в договора.

(11.2.1) Страните се съгласяват в случай на учредяване на банкова гаранция, тя да съдържа условие, че при първо поискване банката следва да заплати сумата по гаранцията независимо от направените възражения и защита, възникващи във връзка с основните задължения.

(11.2.2) Всички банкови разходи, свързани с обслужването на превода на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя.

(11.3). **Застраховката**, която обезпечава изпълнението по отношение на доставката чрез покритие на отговорността на Изпълнителя е със срок на валидност 25 месеца, считано от датата на сключване на договора. **Застраховката**, която обезпечава изпълнението по отношение на гаранционната отговорност по време на действие на гаранционния срок и гаранционното поддържане на булдозерите чрез покритие на отговорността на Изпълнителя е със срок на валидност 30 дни след изтичане гаранционния срок на последно доставения булдозер. Възложителят следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на Изпълнителя при пълно или частично неизпълнение на Договора, и не може да бъде използвана за обезпечение на неговата отговорност по друг договор. Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на възложителя, при наличие на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.

## **Член 12. Задържане и освобождаване на гаранциите**

(12.1). Възложителят освобождава гаранцията за изпълнение на Договора на етапи и при условия, както следва:

(12.1.1) частично освобождаване в размер на 3 % (три процента) от стойността на Договора - 257 265,00 (словом: двеста петдесет и седем хиляди двеста шестдесет и пет) лева, в срок до 30 (*тридесет*) календарни дни след изтичане срока на изпълнение на договора по отношение на доставката по алинея (4.2) и при условие, че договорът е изпълнен качествено и в срок, не е развалян или прекратяван, и е изпълнен съгласно условията в договора, включително при условие, че сумите по гаранцията не са задържани, или не са настъпили условия за задържането им.

(12.1.2) окончателно освобождаване на остатъчната сума по гаранцията, в размер на 2% (два процента) - 171 510,00 (словом: сто седемдесет и една хиляди петстотни и десет) лева, обезпечаваща гаранционната отговорност по време на действие на гаранционния срок и гаранционното поддържане на булдозерите се извършва в срок до 30 календарни дни след изтичане на гаранционния срок на последно доставения булдозер и при условие, че договорът е изпълнен качествено и в срок, не е развалян или прекратяван, и е изпълнен съгласно условията в договора, включително при условие, че сумите по гаранцията не са задържани, или не са настъпили условия за задържането им.

 10



(12.2) Ако Изпълнителят е представил банкова гаранция за изпълнение на Договора, преди частичното ѝ освобождаване следва да представи гаранция за изпълнение в остатъчния изискуем по Договора размер на гаранцията след приспадане на сумата по алинея (12.1.1).

(12.3) Ако Изпълнителят е внесъл гаранцията за изпълнение на Договора по банков път, Възложителят освобождава съответната част от нея в срока и при условията на алинея (12.1).

(12.4) Възложителят не дължи лихви, такси, комисионни или каквито и да било други плащания върху сумите по предоставените гаранции, независимо от формата, под която са предоставени.

(12.5) Гаранциите не се освобождават от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към задържане на гаранциите.

(12.6.) Възложителят има право да задържи изцяло или частично гаранцията за изпълнение, при пълно или частично неизпълнение на задълженията по настоящия Договор от страна на Изпълнителя и/или при разваляне или прекратяване на настоящия Договор по вина на Изпълнителя. В тези случаи, Възложителят има право да задържи от гаранцията за изпълнение суми, покриващи отговорността на Изпълнителя за неизпълнението.

(12.7) Възложителят има право да задържа от сумите по гаранцията за изпълнение суми равни на размера на начислените неустойки и обезщетения по настоящия Договор, поради непълно или частично изпълнение на задълженията на Изпълнителя.

(12.8) В случай на задържане от Възложителя на суми от гаранциите, Изпълнителят е длъжен в срок до 5 (словом:пет) дни да допълни съответната гаранция до размера ѝ, уговорен в алинея (10.1), като внесе усвоената от Възложителя сума по сметка на Възложителя, или учреди банкова гаранция за сума в размер на усвоената или да застрахова отговорността си до размера в алинея (10.1).

## VIII. НЕУСТОЙКИ

### Член 13.

(13.1) При забавено изпълнение на задължения по Договора от страна на Изпълнителя в нарушение на уговорените в този Договор срокове по отношение на доставката, същият заплаща на Възложителя неустойка в размер на законната лихва, изчислена върху стойността на цялото заявено количество от забавената доставка, за всеки просрочен ден, но не повече от 10(десет)% от стойността на договора по ал.(2.2, предложение първо). При забавено изпълнение на задължения по Договора от страна на Изпълнителя в нарушение на уговорените в този Договор срокове по отношение на гаранционното (сервизно) обслужване, същият заплаща на Възложителя неустойка в размер на законната лихва, изчислена върху стойността на гаранционното (сервизно) обслужване по алинея (2.2), предложение последно, за съответния булдозер с реализирана забава в гаранционното (сервизно) обслужване, за всеки просрочен ден, но не повече от 10(десет)% от стойността на договора по ал.(2.1).



(13.2) При забава на Възложителя за изпълнение на задълженията му за плащане по Договора, същият заплаща на Изпълнителя неустойка в размер на законната лихва върху стойността на неизплатената в срок сума за всеки просрочен ден, но не повече от 10 (десет) % от стойността на забавеното плащане.

(13.3) При системно (три и повече пъти) неизпълнение на задълженията за сервизно обслужване и/или гаранционни ремонти в срока на гаранцията, Изпълнителят дължи на Възложителя, неустойка в размер на 0,5 (нула цяло и пет) % (процента) от цената на сервизното обслужване по алинея (2.2), предложение второ.

(13.4) При пълно неизпълнение на задълженията за сервизно обслужване и/или гаранционни ремонти в срока на гаранцията, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер на 1 (един) % (процент) от цената на сервизното обслужване по алинея (2.2), предложение второ.

(13.5) Възложителят може да претендира обезщетение за нанесени вреди и пропуснати ползи по общия ред, независимо от начислените неустойки и независимо от усвояването на гаранцията за изпълнение, като Възложителят има право да усвои съответните суми по настоящия член от предоставените гаранции.

(13.6.) Неустойките се заплащат незабавно, при поискване от Възложителя, по банков път. В случай че банковата сметка на Възложителя не е заверена със сумата на неустойката в срок от 7(седем) дни от искането на Възложителя за плащане на неустойка, Възложителят има право да задържи съответната сума от гаранцията за изпълнение.

## IX. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

### Член 14.

(14.1) Настоящият Договор се прекратява в следните случаи:

- (i) по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
- (ii) с изтичане на уговорения срок;
- (iii) когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка – предмет на Договора, извън правомощията на Възложителя, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати – с писмено уведомление, веднага след настъпване на обстоятелствата;
- (iv) при настъпване на невиновна невъзможност за изпълнение, непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключването на Договора („непреодолима сила“) продължила повече от 30 (тридесет) дни;

(14.2) Възложителят може да прекрати Договора едностранно, без предизвестие с уведомление, изпратено до Изпълнителя:

- (i) когато Изпълнителят забави изпълнението на задължение по настоящия Договор с повече от 30 (словом: тридесет) дни;



- (ii) при системно (*три и повече пъти*) неизпълнение на задълженията на Възложителя за гаранционно обслужване и/или извършване на гаранционни ремонти или при пълно неизпълнение на задълженията на Възложителя за гаранционно обслужване и/или извършване на гаранционни ремонти;
- (iii) използва подизпълнител, без да е декларирал това в документите за участие, или използва подизпълнител, който е различен от този, който е посочен, освен в случаите, в които замяната, съответно включването на подизпълнител е извършено със съгласието на Възложителя и в съответствие със ЗОП и настоящия Договор;

(14.3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл.118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл.118, ал.1, т.1 от ЗОП. В последния случай, размерът на обезщетението се определя в протокол или споразумение, подписано от Страните, а при непостигане на съгласие – по реда на клаузата за разрешаване на спорове по този Договор.

(14.5) Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между Страните за извършените от страна на Изпълнителя и одобрени от Възложителя дейности по изпълнение на Договора.

(14.6) Възложителят може да развали Договора по реда и при условията предвидени в него или в приложимото законодателство.

## Член 15

(15.1) Настоящият Договор може да бъде изменян или допълван от Страните при условията на чл. 116 от ЗОП, а също и в следните хипотези:

1. В случай, че Изпълнителят докаже по безспорен начин наличие на непредвидено обстоятелство по смисъла на ЗОП, възникнало след сключване на договора и водещо до необходимост от удължаване на срока на действие на същия.

1.1. Доказателството по предходната точка следва да е писмено и от него по непротиворечив и безспорен начин да става ясен момента на възникването му, както и причината, поради която се налага удължаване на договорения в договора срок.

1.2. Възложителят има право да откаже удължаване на срока на договора, ако счеете, че представеното доказателство е неубедително и не подкрепя нуждата от изменение на договора. В тази връзка Възложителят разполага с правото да обследва достоверността на представения от Изпълнителя документ.

2. Когато по обективни причини от производствен или друг характер, произтичащи от естеството и спецификата на основния предмет на дейност на Възложителя, той не е в състояние да осигури условия за изпълнение предмета на договора в уговорените срокове.

3. В случаите по ал.1, т. 1.1 и т. 1.2 договора не може да бъде удължаван за повече от 6 (шест) месеца.

4. Удължаването на срока на договора става с подписване на допълнително споразумение между страните.

5. В случаите по ал.1, т. 1.1 и т. 1.2 Изпълнителят е длъжен да удължи валидността на гаранцията за изпълнение с 30 дни след датата на договореното изменение на срока на договора.



## XI. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

### Член 16.

(16.1) Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила. Никоя от Страните не може да се позовава на непреодолима сила, ако е била в забава и не е информирала другата Страна за възникването на непреодолима сила.

(16.2) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила.

(16.3) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира.

(16.4) Не може да се позовава на непреодолима сила онази Страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

## X. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ<sup>1</sup>

### Член 17.

(17.1) Страните се съгласяват да третират като конфиденциална следната информация, получена при и по повод изпълнението на Договора:

Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора (конфиденциална информация). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора.

(17.2) Никоя Страна няма право без предварителното писмено съгласие на другата да разкрива по какъвто и да е начин и под каквато и да е форма конфиденциална информация, на когото и да е, освен пред своите служители и/или консултанти. Разкриването на конфиденциална информация пред такъв служител/консултант се осъществява само в необходимата степен и само за целите на изпълнението на Договора и след поемане на съответните задължения за конфиденциалност.

## XI. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

### Член 18.

За всички неуредени в настоящия Договор въпроси се прилага действащото българско законодателство.

### Член 19.

(19.1) Упълномощени представители на Страните, които могат да приемат и правят изявления по изпълнението на настоящия Договор са:



## ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Лице за контакт: Андон Петров Андонов – Изпълнителен директор  
Телефон: 0417/83305  
Email: mmm-ead@marica-iztok

## ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Лице за контакт: Борис Крумов Стоянов - Управител  
Телефон: 02/9732575  
Email: sales@esbsofia.com

(19.2) Всички съобщения и уведомления, свързани с изпълнението на този Договор, следва да съдържат наименованието и номера на Договора, да бъдат в писмена форма за действителност.

(19.3) Страните се задължават да се информират взаимно за всяка промяна на правния си статут, адресите си на управление, телефоните и лицата, които ги представляват.

(19.4) Официална кореспонденция между Страните се разменя на посочените в настоящия Договор адреси на управление, освен ако Страните не се информират писмено за други свои адреси. При неуведомяване или несвоевременно уведомяване за промяна на адрес, кореспонденцията изпратена на адресите по настоящия член 19 се считат за валидно изпратени и получени от другата Страна.

(19.5) Всички съобщения и уведомления се изпращат по пощата с препоръчана пратка или по куриер. Писмените уведомления между Страните по настоящия Договор се считат за валидно изпратени по факс с автоматично генерирано съобщение за получаване от адресата или по електронната поща на страните, подписани с електронен подпис.

## Член 20.

Изпълнителят няма право да прехвърля своите права или задължения по настоящия Договор на трети лица, освен в случаите предвидени в ЗОП.

## Член 21.

(21.1) Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, ще бъдат разрешавани първо по извънсъдебен ред чрез преговори между двете Страни, като в случай на спор, всяка Страна може да изпрати на другата на посочените адреси за кореспонденция по-долу покана за преговори с посочване на дата, час и място за преговори.

(21.2) В случай на непостигане на договореност по реда на предходната алинея, всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване ще бъдат отнасяни за разглеждане и решаване от компетентния съд на Република България по реда на ГПК.



(21.3) На основание чл.117, ал.2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на Възложителя – „Мини Марица-изток” ЕАД.

(21.4) Терминология. Предвид използването на различна терминология (в ЗОП, АОП и производителите) за дефиниране на дейностите по гаранционно поддържане, в настоящия договор страните се споразумяват за следното пояснение:

Гаранционно (сервизно) поддържане, гаранционно (сервизно) обслужване и техническо обслужване са еднозначни понятия, и включват едни и същи дейности.

## Член 22.

Нищожността на някоя от клаузите по Договора или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на Договора като цяло.

## Член 23.

При подписването на настоящия Договор се представиха документи, описани в протокол от .....(dd.mm.gggg.)

Неразделна част от настоящия Договор са следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация на Възложителя.

Приложение № 2 – Техническо предложение на Изпълнителя – копие от офертата.

Приложение № 3 – Ценово предложение на Изпълнителя – копие от офертата.

Приложение № 4 – Гаранция за изпълнение – копие.

Настоящият Договор се подписа в 2 (два) еднообразни екземпляра – един за Възложителя и един за Изпълнителя.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**  
**АНДОН АНДОНОВ**  
Изпълнителен директор



**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**  
**БОРИС СТОЯНОВ**  
Управител



Съгласували:  
Емил Колев- Р-тел отдел „Търговски”

Гергана Стоянова- Гл. счетоводител

Антон Драгов– Р-тел отдел “Механооборудване”

Леонид Ганозлиев – Ръководител отдел „Инвестиции”

Снежана Варелова – Ст. юристконсулт „Правна служба”

Изготвил:  
Ирена Видева – експерт търговия

Приложение №3  
към Договор №МТ 448/

**3.5. ОБРАЗЕЦ НА ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ** за участие в обществена поръчка с предмет:  
„ДОСТАВКА НА БУЛДОЗЕРИ“ - РЕФ. № 149/2017Г.

Обособена позиция №2 „Доставка на булдозери за работа в откритите хоризонти на рудниците“

ДО:

“МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД – ГРАД РАДНЕВО

ул.“Георги Димитров” - №13

ОТ:

ЕСБ СОФИЯ ЕООД

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

Предлаганата от нас обща стойност на изпълнение на позицията, изразена като сбор от общата стойност на доставката и общата стойност на гаранционното поддържане, е в размер на: 8 575 500,00 (словом:Осем милиона петстотин седемдесет и пет хиляди и петстотин) лв, без ДДС

Изпълнението на предмета на поръчката по позиция №2 ще извършим при следните цени:

№	Наименование	Количество, брой	Единична цена лева, без ДДС	Обща стойност на доставката, лв, без ДДС
1	Доставка на булдозер	10	828 050.00	8 280 500,00

№	Наименование	Количество, брой	Единична цена лева, без ДДС (за 1 булдозер)	Обща стойност на гаранц. поддържане, лв, без ДДС
2	Гаранционно поддържане за целия гаранционен срок	10	29 500,00	295 000,00

Предлаганата от нас цена за доставката е в лева, без ДДС, DDP складова база на Възложителя /Инкотермс 2010/, склад №1007 в село Трояново на отдел „Инвестиции“, „Мини Марица –изток” ЕАД.

Предлаганата от нас цена за гаранционно поддържане на булдозерите е в лева, без ДДС, франко местобазирането на машините. Декларираме, че предлаганото от нас гаранционно поддържане е съобразено със специфичните експлоатационни условия на възложителя и съответно в цената са включени евентуални допълнителни обслужвания извън посочените от производителя

Цената е твърда и не е обвързана с каквито и да е други условия, кредитни и платежни средства, форми на плащане и гаранции, освен изрично упоменатите в Документацията за участие.

В случай, че бъдем определени за изпълнител на поръчката, в договора да бъде посочена следната разплащателна сметка:

IBAN: BG63 UNCR 7000 1520 0838 99; BIC: UNCRBGSF;

Банка: Уникредит Булбанк; – град/клон/офис: .Иван Вазов;

Дата: 03/11/2017

Подпис: \_\_\_\_\_

Инж. Борис Стоянов  
(име и фамилия)

19

19



*Приложение №1  
към Договор №117-448/17*

**ПРИЛОЖЕНИЕ №1**

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА  
ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ДОСТАВКА НА БУЛДОЗЕРИ” - ОБОСОБЕНА  
ПОЗИЦИЯ №2 „ ДОСТАВКА НА БУЛДОЗЕРИ ЗА РАБОТА В ОТКРИВНИТЕ  
ХОРИЗОНТИ НА РУДНИЦИТЕ“**

**1. Пълно описание на предмета на обособената позиция:**

Изпълнението на поръчката включва доставка чрез покупка на булдозери, за работа в откритите хоризонти на рудниците, и гаранционното им поддържане за целия гаранционен срок.

Място на доставка: DDP складова база на Възложителя /Инкотермс 2010/, склад №1007 в село Трояново на отдел „Инвестиции”. „Мини Марица –изток” ЕАД.

**2. Количество – 10 броя.**

**3. Експлоатационни условия на работа на машините.**

**Предназначение.**

Настоящите булдозери ще се използват за работа в откритите хоризонти на рудниците. Предвид това, че работата в откритите рудници на „Мини Марица изток“ ЕАД е с непрекъснат целогодишен режим, за обслужването на работните площадки на тежкото минно оборудване в зоната на извършване на основната минно-технологична дейност е нужно да се поддържа постоянно в работа булдозерна техника. Отработването на забоя става с въртеливи постъпателни движения на работния орган на тежкото минно оборудване (ТМО) в диапазон от 120 градуса по посока на изземване на забоя. При отработване на долната шайба булдозерът попада в обхвата на действие на роторна стрела, като част от времето работи в мъртвата зона на обзор на манипуланта на багера. Това е особено опасно както за машината така и за оператора на булдозера, което налага изключителна маневреност и бързодействие на булдозерите за излизане от обхвата на работния орган. С бързодействието и маневреността се избягват сблъсъци на двете машини, резултат от което е предотвратяване на критични последствия за машините и операторите. Обслужващият булдозер, по време на планировката, прибутва към забоя падналата минна маса от работата на работния орган на ТМО.

Целта на планировката е да се постигнат точно зададените нивелети в одобрените минно-технологични проекти за напречни и надлъжни наклони на хоризонта. Добрата планировка на отработения забой гарантира оттичането на водите, нормалното придвижване на багера и способства за по-лесното изместване на лентовите транспортъри и нормалната им работа. Изпълнението на всички тези изисквания са в пряка зависимост от наличието на надеждна булдозерна техника.

**Условия на работа.**

Булдозерите са предназначени за работа в условията на глини, глинесто-пясъчливи фракции (вариращи от пясък до чакъл). Физико-механичните свойства се влияят от метеорологичните условия (качествата им като почвени разновидности могат да бъдат

*Handwritten signature*

силно влошени при неблагоприятни метеорологични условия, вследствие на технологията на добиване на минна маса по открит способ).

Местобазиране на булдозерите – територията на рудник „Трояново 1“, с. Трояново; рудник „Трояново север“, с. Ковачево; рудник „Трояново 3“, с. Медникарово.

#### 4. Технически параметри на машините

4.1. Булдозер със следните технически параметри

- нетна мощност по ISO 9249/ SAE J1349 не по-малко от 240 kW

4.2. Двигател турбо дизелов с директно впръскване, отговарящ на нормите за вредни емисии в отработени газове - Euro Stage IV.

4.3. Трансмисия: хидродинамична.

4.4. Система за управление и превключване на предавките с един джойстик, без прекъсване на потока от мощност към всяка от ходовите вериги по време на завой (диференциално управление).

4.5. Ходова част – вериги самосмазващи, неkopиращи терена, с твърдо окачени ходови ролки. Възможност за самоочистване на ходовата част. ( статично и/или динамично).

4.6. Специфично налягане върху почвата -  $CN \leq 1,00 \text{ kg/cm}^2$ , широчина на ходовите плочи на веригите не по-малка от 710 мм (71см), клиренс равен или по-голям от 500 мм (50 см).

С цел осигуряване на съпоставимост на офертите и спазване на принципа на равнопоставеност, както и общоприетата практика за изчисляване на клирена се взема предвид разстоянието от терена, върху който работи машината (булдозера) до нейната най-ниска точка, различна от греблото, т.е. клиренсът не трябва да включва височината на грайфера на опорната плоча.

С цел установяване на декларираното специфично налягане върху почвата, участникът попълва следните данни за установяването му, като подробно се описват всички параметри, включени във формулата:

$CN = T/2 * \text{Ш} * \text{В}$  / в образца на ТО/

Където:

-CN – специфичното налягане върху почвата, в  $\text{kg/cm}^2$ ;

-Т – оперативно тегло на оферираната машина, в кг (тегло на машината със съответния работен орган (гребло), вериги, номинален обем работни течности (смазочни, охладителни, хидравлични), пълен резервоар за гориво и оператор);

-Ш – ширината на ходовата плоча, в см;

-В – дължина на веригата в контакт с терена, в см.

4.7. Кабина – ергономична, шумоизолирана, обезопасена при преобръщане (ROPS), съгласно изискванията на ISO 3471, комфортна седалка с амортизатор, отопление и размразяване, климатик, електронна мониторинг система за контрол и диагностика на всички функции, с електронна памет за всички появили се нередности, телеметрична система за дистанционен мониторинг. Допълнителни светлини на кабината за преден и заден ход. Възможност за заключване на кабината, двигателния отсек и резервоара за гориво.

4.8. Булдозерно оборудване – гребло полууниверсално тип SU (Semi – U) с капацитет равен или по-голям от 9  $\text{m}^3$ , с рипер /еднозъб /.

4.9. Предлагащите булдозери да са нови и неупотребявани, произведени до 1 година преди датата на решението за откриване на процедурата.

5. Документи за доказване на съответствието на предлаганите машини с изискванията на възложителя.

В предложението за изпълнение на поръчката /техническата оферта/ да се представят един или няколко от следните документи:

- Оригинална брошура/каталог/проспект на производителя, придружен/а с превод на български език, включително с посочване на линк към сайта на производителя. Не се допуска представяне на извадка или копие от документите.

В представеният документ/и следва да се съдържа информация за техническите параметри на оферирания булдозери.

6. Изисквания относно гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на нормалната експлоатация; срок за явяване при рекламация, и др.

6.1. Гаранционният срок на оферирания машини следва да бъде минимум 12 месеца или 3000 моточаса (според това кое от двете събития настъпи до-рано), считано от датата на доставка на булдозерите в склад на Възложителя, удостоверено с приемо-предавателен протокол.

6.2. По време на гаранционния срок изпълнителят извършва за своя сметка отстраняване на всички възникнали рекламации по време на гаранционния срок по местобазирание на булдозерите.

6.3. Всички разходи във връзка с отстраняване на рекламациите – труд, резервни части, транспортни разходи и други са за сметка на Изпълнителя.

6.4. Срок за явяване на представител на изпълнителя за констатиране на появил се дефект: до 48 часа от получаване на писмено уведомление.

6.5. Срок за отстраняване на техническата неизправност в срока на гаранцията е до 30 (тридесет) работни дни, считано от датата на писменото уведомление на Изпълнителя за настъпилата неизправност.

Ако дефектът не може да се ремонтира и/или да се отстрани повредата в този срок, Изпълнителят се задължава да замени за своя сметка повредените агрегати или оборудване с други – изправни такива.

6.6. Изпълнителят е отговорен за качествено и своевременно отстраняване на възникналите повреди. Ремонтът се счита за приключен след демонстриране на нормалната работа на техниката пред представител на Възложителя.

6.7. Не се допускат доработки, монтаж и доокомплектоване на предлаганата техника извън завода производител.

7. Гаранционното (сервизно) поддържане:

7.1. Предвид извършения оглед на тежките експлоатационни условия на възложителя, където ще бъдат разположени и работят булдозерите, се счита, че изпълнителят е запознат с условията и същият няма право да отказва гаранционно поддържане при заявка от възложителя.

7.2. Изпълнителят е длъжен да осигурява гаранционна (сервизна) поддръжка на булдозерите съгласно сроковете и условията по гаранцията, предписанията на завода-производител на машините и изискванията на възложителя относно специфичните експлоатационни условия на работа.

7.3. По време на гаранционния срок Изпълнителят няма право да отказва сервизно обслужване и/или гаранционен ремонт.

7.4. Гаранционното поддържане да бъде изцяло за сметка на Изпълнителя, по местобазирание на булдозерите.

7.5. Изпълнителят извършва гаранционно поддържане на булдозерите в рамките на гаранционния срок на всеки от тях.

7.6. Гаранционното поддържане включва: всички дейности по време на гаранционния срок, осигуряващи безопасна и надеждна експлоатация на машините, съгласно

изискванията на завода производител и съобразени със специфичните експлоатационни условия в ММИ. Към тези разходи да бъдат включени и труд, консумативи (включително филтри за твърди частици) и транспорт, като всички са за сметка на Изпълнителя.

7.7. Специфичните експлоатационни условия в ММИ са работа във въглищни, чакълести, глинести и почвени разновидности, чийто физико-механични свойства се влияят от метеорологичните условия, качествата на почвените разновидности могат да бъдат силно влошени при неблагоприятни метеорологични условия. Работата на машините в тази агресивна среда (силна запрашеност и кални пътища, сяр) предполага, че се налага интервалите за обслужване, посочени от производителя, да бъдат намалени, съответно броят на обслужванията увеличени.

7.8. Възложителят писмено уведомява Изпълнителя за необходимостта от гаранционно поддържане на съответната машина.

7.9. Срок за явяване на представител на изпълнителя за извършване на обслужване: до 2 работни дни от получаване на писмено уведомление.

7.10. При изпълнение на дейностите Изпълнителят е длъжен да влага само нови и неупотребявани консумативи (масла, всички видове филтри и др.) и материали съответстващи на изискуемите от производителя на машините.

#### 8. При доставка изпълнителят представя следните документи

- Инструкция за експлоатация и обслужване, на български език в два екземпляра за всеки булдозер.
- Каталог за резервните части на електронен носител.
- Гаранционна карта издадена от Изпълнителя с включени гаранционни условия.
- Декларация за съответствие – оригинал от завода производител, за всеки булдозер.
- Сертификат за произход.

При доставка на машина по стандарт еквивалентен на изисквания от възложителя да се посочи еквивалента. В случай, че се предлага еквивалент, участникът трябва да докаже с подходящи средства, включително с чрез доказателствата по чл.52 от ЗОП, че предлаганите решения удовлетворяват по еквивалентен начин изискванията, определени от техническата спецификация.

ИЗГОТВИЛ:

Динко Ангелов

Р-я заено „Технологична механизация“, отдел „Механооборудване“

СЪГЛАСУВАЛ:

Антон Драгов

Ръководител отдел „Механооборудване“

Митко Донеv

Ръководител отдел „ПТО“

Леонид Ганозлиев

Ръководител отдел „Инвестиции“

Jan

### 3.2. ОБРАЗЕЦ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

За участие в обществена поръчка с предмет:

„ДОСТАВКА НА БУЛДОЗЕРИ“ - РЕФ. № 149/2017Г.

Обособена позиция №2 „Доставка на булдозери за работа в откривните хоризонти на рудниците“

ДО:

“МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД

ГРАД РАДНЕВО

ул. “Георги Димитров” №13

ОТ:

ЕСБ СОФИЯ ЕООД – гр. София

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на предмета на обособена позиция №2 – „Доставка на булдозери за работа в откривните хоризонти на рудниците“

Предлагаме да изпълним пълният предмет на поръчката, изискван от Възложителя.

Предложението за изпълнение на поръчката съдържа един вариант за изпълнение, съгласно изискванията на Документацията за участие.

Декларираме, че приемаме условията в клаузите на проекта на договор.

Декларираме, че срокът на валидност на нашата оферта е 5 месеца, от датата която е посочена за дата на получаване на офертата.

#### Предложените от нас условия са както следва:

##### **1. Срок, начин и място на изпълнение:**

Срок на изпълнение на доставката – 24 месеца от датата на сключване на договора, по заявка/и на възложителя.

Срок на изпълнение на заявката/ите - до 9 (девет) месеца след писмено уведомяване от възложителя.

Срок на изпълнение на гаранционното (сервизно) обслужване (поддържане) – в рамките на гаранционния срок на всеки булдозер, считано от датата му на доставка на договора.

Място на доставка: DDP складова база на Възложителя /Инкотермс 2010/, склад №1007 в село Трояново на отдел „Инвестиции“, „Мини Марица –изток“ ЕАД.

Място на гаранционното поддържане: по местобазирание на булдозерите – рудничните полета на територията на рудник „Трояново 1“, с. Трояново; рудник „Трояново север“, с. Ковачево; рудник „Трояново 3“, с. Медникарово.

2. Техническите параметри на предлаганите от нас машини са подробно описани в Приложение №2 към настоящото предложение.

3. Гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на нормалната експлоатация; срок за явяване при рекламация, и др.

Закриван

22/11/10

**Гаранционен срок – 12 (дванадесет) месеца или 3 000 (три хиляди) моточаса (според това кое от двете събития настъпи по-рано), считано от датата на доставка на булдозерите в склад на Възложителя, удостоверено с приемо – предавателен протокол.**

По време на гаранционния срок ще осигурим за своя сметка гаранционно обслужване по местобазирание на булдозерите, което ще включва отстраняване на всички възникнали рекламации по време на гаранционния срок. Всички разходи във връзка с отстраняване на рекламациите – труд, резервни части, транспортни разходи и други ще са за наша сметка. Срок за явяване на наш представител за констатиране на появил се дефект: до 48 часа от получаване на писмено уведомление.

Срок за отстраняване на рекламация – до 30 работни дни след подписване на констативен протокол.

**Декларираме, че ще изпълняваме всички условия на възложителя относно, гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на нормалната експлоатация, срок за явяване при рекламации и др., така, както са описани в т.6 от техническата спецификация.**

#### **4. Гаранционно (сервизно) поддържане:**

4.1. Декларираме, че сме извършили оглед и сме запознати с експлоатационните условия на възложителя, и ще извършваме гаранционно (сервизно) поддържане на предлаганите от нас булдозери съобразно тях.

4.2. Декларираме, че предлаганото от нас гаранционно (сервизно) поддържане е съобразено със специфичните експлоатационни условия на възложителя и съответно са включени евентуални допълнителни обслужвания извън посочените от производителя

4.3. Ще осигуряваме гаранционна (сервизна) поддръжка на булдозерите съгласно сроковете и условията по гаранцията, предписанията на завода-производител на машините (приложени към настоящата оферта) и изискванията на възложителя относно специфичните експлоатационни условия на работа.

4.4. По време на гаранционния срок няма да отказваме сервизно обслужване и/или гаранционен ремонт.

4.5. Гаранционното поддържане ще бъде изцяло за наша сметка, по местобазирание на булдозерите.

4.6. Ще извършваме гаранционно поддържане на булдозерите в рамките на гаранционния срок на всеки от тях.

4.7. Гаранционното поддържане включва: всички дейности по време на гаранционния срок, осигуряващи безопасна и надеждна експлоатация на машините, съгласно изискванията на завода производител и съобразени със специфичните експлоатационни условия в ММИ. Към тези разходи са включени и труд, консумативи (включително филтри за твърди частици) и транспорт, като всички са за наша сметка.

4.8. Запознати сме и приемаме условията на възложителя относно специфичните експлоатационни условия в ММИ за работа на булдозерите, описани в т.7.7. от техническата спецификация. Наясно сме, че работата на машините в тази агресивна среда (силна запрашеност и кални пътища, сяра) предполага, че се налага интервалите за обслужване, посочени от производителя, да бъдат намалени, съответно броят на обслужванията увеличени.

4.9. Възложителят писмено уведомява Изпълнителя за необходимостта от гаранционно поддържане на съответната машина.

4.10. Срок за явяване на представител на изпълнителя за извършване на обслужване: до 2 (два) работни дни от получаване на писмено уведомление.

af

af

af

af

af

4.11. При изпълнение на дейностите ще влягаме само нови и неупотребявани консумативи (масла, всички видове филтри и др.) и материали съответстващи на изискуемите от производителя на машините.

**5. Документи при доставка:**

При всяка доставка се задължаваме да представим на Възложителя следните документи, гарантиращи произхода и качеството на доставените машини:

- Инструкция за експлоатация и обслужване, на български език в два екземпляра за всеки булдозер.
- Каталог за резервните части на електронен носител.
- Гаранционна карта издадена от Изпълнителя с включени гаранционни условия.
- Декларация за съответствие – оригинал от завода производител, за всеки булдозер.
- Сертификат за произход.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта и приложенията.

**Приложения към предложението за изпълнение на поръчката:**

1. Пълномощно, упълномощаващо лицето, подписващо предложението на Участника и цялата свързана с него документация, в случай, че не е законен представител.

*Забележка: представя се само ако това лице не е законен представител.*

2. Технически параметри на предлаганите булдозери – Приложение №2

3. Заверено копие на документа/писмо, пълномощно или други/, придружено с превод на български език, удостоверяващ, че участника е оторизиран от производителя на машините или негов официален представител да го представлява включително като гаранционни условия.

4. Документ за извършен оглед на експлоатационните условия на възложителя (представя се декларация, съгласно приложения образец, подписана от представители на участника и на възложителя).

6. Оригинална брошура/каталог/проспект на производителя, придружен/а с превод на български език, включително с посочване на линк към сайта на производителя. Не се допуска представяне на извадка или копие от документите.

В представеният документ/и следва да се съдържа информация за техническите параметри заложи в техническата спецификация на оферирания булдозери.

6. Предписанията на завода-производител относно гаранционното поддържане на машините, включващи всички операции, дейности и доставки във връзка с техническото обслужване. Предписанията следва да са с превод на български език.

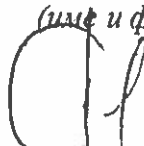
7. Други документи и доказателства по преценка на участника /описват се/.

- Декларация с посочване линка към електронната страница на производителя
- Декларация за функционални характеристики на телеметрична мониторингова система
- Декларация за дейности по техническо обслужване

Дата: 03/11/2017

Подпис: \_\_\_\_\_

Инж. Борис Стоянов  
(име и фамилия)



Техническо описание на предлаганите булдозери

Задание на възложителя	Оферта на участника
Технически изисквания към машината:	Технически характеристики/параметри на предлаганите булдозери
Описание на марка, модел	DRESSTA TD 25 R Extra
Количество – 10 броя	10 броя
нетна мощност по ISO 9249/ SAE J1349 не по-малко от 240 kW	Нетна мощност по ISO 9249/ SAE J1349 246 kW (330 hp)
Двигател турбо дизелов с директно впрыскване, отговарящ на нормите за вредни емисии в отработени газове - Euro Stage IV.	Да, двигател, дизелов, с газотурбинно свръхпълнене, с директно впрыскване на горивото. Отговаря на нормите за вредни емисии в отработените газове - EU Stage IV.
Трансмисия: хидродинамична.	Трансмисия: хидродинамична
Система за управление и превключване на предавките с един джойстик, без прекъсване на потока от мощност към всяка от ходовите вериги по време на завой (диференциално управление)	Да, система за управление и превключване на предавките с един джойстик, без прекъсване на потока от мощност към всяка от ходовите вериги по време на завой (диференциално управление).
Ходова част – вериги самосмазващи, некопиращи терена с твърдо окачени ходови ролки. Възможност за самопочистване на ходовата част (статично и/или динамично).	Ходова част – вериги самосмазващи (LTS – Lubricated Track System), некопиращи терена с твърдо окачени ходови ролки. Възможност за самопочистване на ходовата част (статично).
Специфично налягане върху почвата - $CN \leq 1,00 \text{ kg/cm}^2$ , широчина на ходовите плочи на веригите не по-малка от 710 мм (71cm); клиренс: равен или по-голям от 500 мм (50 cm).	Специфично налягане върху почвата - $CN = 0,90 \text{ kg/cm}^2$ : $T = 41\,917 \text{ kg}$ (вкл. $41\,250 \text{ kg}$ – тегло на стандартна машина + $667 \text{ kg}$ за по-широките опорни плочи на веригите – $711 \text{ mm}$ ); $Ш = 71,1 \text{ cm}$ ; $B = 327 \text{ cm}$ ; Широчина на ходовите плочи на веригите равна на $711 \text{ mm}$ ( $71,1 \text{ cm}$ ); клиренс: равен на $500 \text{ mm}$ ( $50 \text{ cm}$ ).
Кабина – ергономична, шумоизолирана, обезопасена при преобръщане (ROPS), съгласно изискванията на ISO 3471, комфортна седалка с амортизатор, отопление и размразяване, климатик, електронна мониторинг система за контрол и диагностика на всички функции, с електронна памет за всички появили се	Да, кабина – ергономична, шумоизолирана, обезопасена при преобръщане с двупорна рамка (ROPS), съгласно изискванията на ISO 3471, комфортна седалка с амортизатор, отопление и размразяване, климатик, електронна мониторинг система за контрол и диагностика на всички функции, с електронна памет за

нередности, телеметрична система за дистанционен мониторинг. Допълнителни светлини на кабината за преден и заден ход. Възможност за заключване на кабината, двигателния отсек и резервоара за гориво.	всички появили се нередности, телеметрична система за дистанционен мониторинг. Допълнителни светлини на кабината за преден и заден ход – по два броя. Възможност за заключване на кабината, двигателния отсек и резервоара за гориво.
Булдозерно оборудване – гребло полууниверсално тип SU (Semi – U) с капацитет равен или по-голям от 9 m <sup>3</sup> , с рипер /еднозъб /	Булдозерно оборудване – гребло полууниверсално тип SU (Semi – U) с обем равен на 9,6 m <sup>3</sup> , със стандартен еднозъб рипер.
Предлаганите булдозери да са нови и неупотребявани, произведени до 1 година преди датата на решението за откриване на процедурата.	Предлаганите булдозери ще бъдат нови и неупотребявани, произведени до 1 година преди датата на решението за откриване на процедурата.

/Попълват се предлаганите технически параметри на булдозерите по съответния стандарт. В случай, че се предлага еквивалент, участникът трябва да докаже с подходящи средства, включително с чрез доказателствата по чл.52 от ЗОП, че предлаганите решения удовлетворяват по еквивалентен начин изискванията, определени от техническата спецификация/.

Дата: 03/11/2017

Подпис: \_\_\_\_\_

Инж. Борис Стоянов  
(име и фамилия)









26/11/



TO WHOM IT MAY CONCERN	ДА ПОСЛУЖИ, КЪДЕТО Е НЕОБХОДИМО
Subject: Open procedure for awarding of public procurement with subject: „Delivery of bulldozers“ ref. № 149/2017	Относно: Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на булдозери“ реф. № 149/2017
We, below signed LIUGONG DRESSTA MACHINERY Sp.z o.o.	Ние долуподписаните LIUGONG DRESSTA MACHINERY Sp.z o.o
With address: ul. Kwiatkowskiego 1, 37-450 Stalowa Wola, POLAND	Със адрес: ул. Kwiatkowskiego 1, 37-450 Stalowa Wola, ПОЛША,
In our capacity of manufacturer of bulldozers, confirm that	в качеството си на производител на булдозери, с потвърждаваме, че
ESB SOFIA LTD VAT 831677264 Address: Sofia 1528, № 14 Munich street ,	ЕСБ СОФИЯ ЕООД ЕИК 831677264 С адрес: Гр. София 1528, ул. Мюнхен № 14 ,
Is authorized in front of Mini Maritsa-Iztok EAD, Sofia, to take participation in the above mentioned public procurement and the company has the right to sell the offered bulldozers, as well as to handle the warranty and post-warranty servicing of the machines.	Е оторизиран пред Мини Марица - Изток ЕАД, гр. София да участва в горесцитираната процедура с право за продажба на предлаганите булдозери, както и да извършва гаранционно и следгаранционно обслужване на машините.

Name/ Име: Wiesław Jakóbk

Position/ Длъжност: Director of Sales

Signature and Stamp/ Подпис и печат: .....

LIUGONG DRESSTA MACHINERY Sp. z o.o.  
Kwiatkowskiego 1  
37-450 Stalowa Wola, Poland  
www.dressta.com

District Court in Rzeszów  
XII Trade Division  
National Court Register No. (KRS):  
0000380594

Tax identification No. (NIP):  
665-25-46-835  
Statistical Registration No. (REGON):  
180675155

Capital:  
100.500.000 PLN

LDN/O/14

# ДЕКЛАРАЦИЯ за оглед

Долуподписаният /-ната/ Георги Марков Колев с лична карта № 644331779, издаден на 11.09.2012 г. от МВР София с ЕГН 5601096287, в качеството ми на сервизен инженер (посочете длъжността) на ЕСБ СОФИЯ ЕООД (посочете фирмата на участника) – участник в обществена поръчка с предмет: „Доставка на булдозери“ – реф.№ 149/2017

## ДЕКЛАРИРАМ:

Посетих и извърших оглед на място в:

- рудник „Трояново 1“, с.Трояново
- рудник „Трояново север“, с. Ковачево
- рудник „Трояново 3“, с.Медникарово.

Запознат съм с експлоатационните условия на работа на машините. На място извърших оглед на следните обекти:

- трасетата на гумено-лентовите транспортъори, ремонтни площадки за основни ремонти на ТМО, основни и спомагателни пътища;
- откривни хоризонти на рудниците;
- насипищни хоризонти в рудниците, като обслужват работата на насипообразувателя.

### Подпис (от страна на участника)

Дата 26 / 10 / 2017  
Име и фамилия Георги Колев  
Длъжност сервизен инженер  
Наименование на участника ЕСБ София ЕООД

### Подпис (от страна на възложителя)

Дата 26 / 10 / 2017  
Име и фамилия Иван Николов  
Длъжност на представителя на възложителя експерт Теравент, ДОО  
Наименование ”Мини Марица-изток” ЕАД

\*\*Декларацията е двустранно подписана от служители на възложителя и представители на участника







## 5.2. SCHEDULED MAINTENANCE GUIDE

Scheduled maintenance is the normal maintenance necessary to provide proper and efficient equipment operation and to prolong of your machine's service life.

Service the engine in accordance with Scheduled Maintenance Guide. Engine maintenance intervals should be shortened if the machine is operating continuously at temperatures below -18 [°C] and above +38 [°C] and in dusty conditions. Some engine maintenance operations require the use of special tools or must be performed by an Authorized Distributor of Construction Equipment.

To this end the following maintenance is to be done.

### Every 10 hours of operation (every day)

1. Clean windows, lights and instrument panel.
2. Carry out basic machine inspection Refer to 5.2.1.
3. Check precleaner screen and air intake system connections. Refer to 5.6.1 and 5.16.3.
4. Check the condition of the exhaust system connections.
5. Check the coolant level Refer to 5.8.5.
6. Check the condition of the fan. Refer to 5.9.
7. Visually check the condition of drive belts. Refer to 5.7.1.
8. Check the engine oil level. Refer to 5.11.1.
9. Check engine breather tube. Refer to 5.11.4.
10. Drain sediments from fuel filter separator Refer to 5.12.4.1.
11. Check the oil level at hydraulic reservoir. Refer to 5.14.1.
12. Check and refill the reservoir with windshield washer liquid daily, if necessary. Refer to 5.22.3.
13. Check instruments and warning lights for operation. Refer to 4.3.
14. Check general condition of engine. Refer to 5.11.5.
15. Refill fuel tank at the end of each day's operation. Refer to 5.12.1.
16. Clean all traction frames moving elements (from mud, stones, etc.) after a day's work. Refer to 5.20.
17. Check the AdBlue® (DEF) level in the tank. Refer to 5.13.3.

# MAINTENANCE

SECTION 5

PAGE 5

## Every 50 Hours of operation

1. Clean radiator cores. Refer to 5.8.4.2.
  2. Lubricate ripper pins. Refer to 5.15.
  3. Lubricate the blade equipment pins Refer to 5.15.
  4. Check drive train oil level. Refer to 5.19.1.
  5. Check and adjust tracks tension, if necessary. Refer to 5.20.
  6. (\*) Replace the return filters of the equipment system. Refer to 5.14.3.
  7. (\*) Replace hydraulic equipment pilot filter. Refer to 5.14.3.
  8. (\*) Replace drive train system pressure filter Refer to 5.19.3.
  9. (\*) Replace the fan drive system filter. Refer to 5.14.4.
- \*- after initial 50 hours of operation only.

## Every 100 Hours of operation

1. Replenish grease in blade lift cylinders' trunnions. Refer to 5.15.

## Every 250 operating hours or every 6 months

1. Drain fuel tank sediment. Refer to 5.12.5.
  2. (\*\*) Replace the engine fuel prefilter and safety filter element. Refer to 5.12.4.
  3. Check connections and cooler: air, CAC, engine coolant and drive train oil. Refer to 5.6.3 and 5.8.3.
  4. Lubricate blade accessories upper struts. Refer to 5.15.
  5. Lubricate blade accessories diagonal struts. Refer to 5.15.
  6. Check final drive oil level. Refer to 5.18.1.
- (\*\*) - The fuel precleaner replacement may be extended - see 5.12.4. .

## Every 500 operating hours or every 6 months

1. Change engine oil and engine oil filter. Refer to 5.11.2.
2. Check the cooling system filler cap (plug). Refer to 5.8.4.1.
3. Check coolant for SCA concentration. Refer to 5.8.7.
4. Check oil level in track frame pivot shaft housing. Refer to 5.20.6.

## Every 1000 Hours of operation or every year

1. Replenish grease in blade lift cylinders' gimbal cross tube. Refer to 5.15.
2. Replace the return filters of the hydraulic system. Refer to 5.14.3.
3. Replace the fan drive system filter. Refer to 5.14.4.
4. Clean hydraulic reservoir breather filter. Refer to 5.14.6.
5. Change oil in main frame Refer to 5.19.2.
6. Replace drive train system pressure filter Refer to 5.19.3.
7. Clean drive train suction filter. Refer to 5.19.4.
8. Clean transmission scavenger strainer Refer to 5.19.5.
9. Change final drives' oil. Refer to 5.18.2.
10. Replace main frame breather. Refer to 5.19.6.
11. Replace the fuel tank breather. Refer to 5.12.6.
12. Check sprocket bolts for torque. Refer to 5.20.
13. Check and clean the AdBlue® tank cap. Refer to 5.13.3.

DRESSTA

TD-25R EXTRA

# MAINTENANCE

## Every 1500 Hours of operation

1. Clean the exhaust treatment system fuel injector. Refer to 5.13.1.5.

## Every 1500 Hours of operation or once a year (see Engine Manual)

1. Check the engine electrical system wiring condition.
  2. Check the engine belt automatic tensioners condition.
  3. Check engine air intake and exhaust system connections (hoses, clamps).
  4. Replace engine coolant filter. Refer to 5.8.7.
  5. (\*\*\*) Replace the engine air prefilter and safety filter element. Refer to 5.6.2.2.
- (\*\*\*) The air safety filter element should be replaced every other prefilter replacement; at least once a year.

## Every 2000 Hours of operation or every year

1. Change oil in the hydraulic reservoir Refer to 5.14.2.
2. Replace hydraulic equipment pilot filter. Refer to 5.14.3.
3. Clean suction strainer of hydraulic (equipment) system reservoir. Refer to Refer to 5.14.5.

## Every 3000 Hours of operation

1. Replace the filter – engine venting breather oil separator Refer to 5.11.4.

## Every 4500 Hours of operation

1. Clean or replace the particulate filter (DPF) of the exhaust treatment system. Refer to 5.13.1.4.
2. Replace the Adblue® fluid filter (DEF). Refer to 5.13.2.

## Every 6000 hours of operation or every two years (see Engine Manual)

1. Clean the engine.
2. Replace the engine cooling system fluid. Refer to 5.8.6.
3. Check engine mounting bolts' for torque.
4. Check the condition of engine crankshaft vibration dumper.
5. Check engine hoses and connections for tightness.
6. Check engine valve for lash.

## Periodic (at least once a year or as required)

1. Clean fuel tank filler strainer. Refer to 5.12.2.
2. Clean the hydraulic filler strainer. Refer to 5.14.5.
3. Clean cab air filter and cab recirculation filters (if equipped). Refer to 5.21.1. 5.22.2.
4. Lubricate the foot controls, check for operation and adjust. Refer to 5.21 and 5.15.
5. Lubricate hydraulic equipment pilot valve plungers ends and drive train control valve plunger dome nuts. Refer to 5.15.
6. Check condition and state of charge of batteries Refer to 5.10.3.
7. Check condition of electrical wires and connections. Refer to 5.10.1.
8. Check engine RPM with decelerator depressed. Refer to 5.21.
9. Check brake lock for operation. Refer to 5.20.
10. Check undercarriage components for wear. Refer to 5.21.
11. Check traction frames guide clearance, adjust and lubricate traction frame guides. Refer to 5.20.5.
12. Check and adjust the clearance at diagonal strut socket as well as tilt cylinder and upper strut or pitch cylinder. Refer to 5.16.2 and 5.16.3.
13. Check condition of safety belt. Refer to 5.17.

14. Check torque:
  - ROPS structure. Refer to 5.22.1.
  - track shoes Refer to 5.20.1.
  - blade cutting edges Refer to 5.16.5.2.
  - trunnion cap bolts and trunnion mounting bolts. Refer to 5.16.5.1.
16. Check the blade cutting edges for wear. Refer to 5.16.5.3.
17. Check the ripper points for wear. Refer to 5.16.6.
18. Wash the machine inside.
19. Check idler guide clearance and lubricate the guides. Refer to 5.20.7.
20. Lubricate door hinges.
21. Servicing the air conditioner Refer to 5.25.
22. Perform the stationary cleaning (regeneration) of the particulate filter (DEF). Refer to 5.13.1.3.
23. AdBlue® (DEF) tank. Refer to 5.13.3.

## 5.2.1. MACHINE GROUND LEVEL INSPECTION

1. Mounted equipment for damage and proper fastening.
2. Radiator: for damage, evidence of leakage and condition of grill guard.
3. Hydraulic components for damage or leakage.
4. Track system: inspect undercarriage, i.e. front idlers, top rollers, track rollers, sprockets, track frames, track shoes for: cracks, excessive wear, loose components and leaks.
5. Drive train system and final drives: for possible leakage.
6. Engine compartment: for possible fuel, oil and coolant leaks.
7. Guards: for damage or missing.
8. Operator's protection: general condition (no ROPS defects are permissible that may adversely affect its protection in case of machine rollover).



**WARNING!** To ensure personal protection perform all maintenance services in accordance with Scheduled Maintenance Guide and Instructions.

To extend the service life of your equipment follow the scheduled maintenance listed in Scheduled Maintenance Guide.

DRESSTA

TD-25R EXTRA

80/119

## 5.2. ГРАФИК НА ОБСЛУЖВАЩИТЕ ДЕЙНОСТИ

Планираното периодично обслужване е необходимо с цел осигуряване на безаварийна работа и удължаване на експлоатационния живот на машината.

Обслужването на двигателя трябва да се изпълни в съответствие с графика на обслужващите дейности. Периодите за обслужване на двигателя трябва да бъдат съкратени, ако машината работи непрекъснато при температури под  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  и над  $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$  и в условия на силна запрашеност. Препоръчително е изпълнението на периодичните дейности по обслужване на двигателя на машината, за които се изисква използването на специализирани инструменти, да се възложи на Оторизиран Представител на Строителната техника.

Към този момент трябва да се изпълняват следните дейности:

## След всеки 10 часа работа (ежедневни обслужващи дейности)

1. Почистете стъклата, фаровете и пултовете.
2. Направете основен преглед на машината. Точка 5.2.1.
3. Проверете първичния въздушен филтър и свързването на системата, довеждаща въздух. Точка 5.6.1 и 5.16.3.
4. Проверете състоянието на връзките на изпускателната система.
5. Проверете нивото на течността в охлаждащата система на двигателя. Точка 5.8.5.
6. Проверете състоянието на вентилатора. Точка 5.9
7. Проверете визуално състоянието на задвижващите ремъци. Точка 5.7.1.
8. Проверете нивото на маслото в двигателя. Точка 5.11.1.
9. Проверете тръбата за обезвъздушаване на двигателя. Точка 5.11.4.
10. Преди да започнете работа изпуснете утайките от горивните филтри. Точка 5.12.4.1.
11. Проверете нивото на маслото в резервоара на работната система. Точка 5.14.1.
12. Проверете нивото в резервоарите на пръскачките на стъклата и допълнете ако е необходимо. Точка 5.22.3
13. Проверете уредите и работата на предупредителните светлини. Точка 4.3.
14. Проверете общото състояние на двигателя. Точка 5.11.5
15. След завършване на работа напълнете резервоара с гориво. Точка 5.12.1.
16. Почистете ходовите елементи на теглителните рами от кал, камъни и др след работния ден. Точка 5.20.
17. Проверете нивото на течността DEF. Точка 5.13.3.

## След всеки 50 часа работа

1. Почистете сърцевините на радиаторите. Точка 5.8.4.2.
  2. Гресируйте осите (щифтовете) на риперното оборудване. Точка 5.15.
  3. Гресируйте осите (щифтовете) на булдозерното оборудване. Точка 5.15
  4. Проверете нивото на маслото в системата на трансмисията. Точка 5.19.1
  5. Проверете и регулирайте при необходимост опъването на веригите. Точка 5.20.
  6. \* Сменете възвратните филтри на работната хидросистема. Точка 5.14.3
  7. \* Сменете напорния филтър на управляващата хидросистема Точка 5.14.3.
  8. \* Сменете напорните филтри на системата на трансмисията. Точка 5.19.3
  9. \* Сменете филтъра на системата на задвижване на вентилатора. Точка 5.14.4
- Да се изпълни само след първите 50 часа.

## След всеки 100 часа работа

1. Напълнете с грес шарнирите на повдигателните цилиндри на греблото. Точка 5.15

## След всеки 250 часа работа или на всеки 6 месеца

1. Изпуснете утайките от утайтеля на резервоара за гориво. Точка 5.12.5.
2. ~~(\*\*) Сменете горивните филтри на двигателя. Точка 5.12.4~~
3. Проверете херметичността на системата за входящ въздух в двигателя (маркучи, скоби). Точка 5.6.3. и 8.8.3
4. Гресируйте горните шарнири на разпонките на греблото. Точка 5.15
5. Гресируйте шарнирите на диагоналните разпонки на греблото. Точка 5.15
6. Проверете нивото на маслото в бордовите редуктори. Точка 5.18.1.

(\*\*) – Периодът на подмяна на грубия филтър на горивото може да бъде удължен – Виж 5.12.4.

## След всеки 500 часа работа или на всеки 6 месеца

1. Сменете маслото и масления филтър на двигателя. Точка 5.11.2.
2. Проверете капачката на отвора за напълване на охлаждащата система. Точка 5.8.4.1.
3. Проверете концентрацията на добавка SCA (Supplemental Coolant Additive) в охлаждащата течност. Точка 5.8.7.
4. Проверете нивото на маслото в кожуха на осите на рамите на веригите. Точка 5.20.6

## След всеки 1000 часа работа или веднъж годишно

1. Напълнете с грес хомутите на окачване на повдигателните цилиндри на греблото. Точка 5.15.
2. Сменете възвратните филтри на работната система Точка 5.14.3.
3. Сменете филтъра на системата за задвижване на вентилатора. Точка 5.14.4
4. Почистете филтъра на отдушника на резервоара за хидравлично масло. Точка 5.14.6.
5. Сменете маслото на задвижващата система. Точка 5.19.2.
6. Сменете напорните филтри на задвижващата система. Точка 5.19.3.
7. Почистете всмукателния филтър на задвижващата система. Точка 5.19.4.
8. Почистете мрежестия филтър на скоростната кутия. Точка 5.19.5.
9. Сменете маслото на бордовите редуктори. Точка 5.18.2.
10. Сменете отдушника на задната рама. Точка 5.19.6.
11. Сменете отдушника на горивния резервоар. Точка 5.12.6.
12. Проверете момента на затягане на болтовете на венеца на верижното колело. Точка 5.20.
13. Проверете и почистете капачката на резервоара за течност DEF. Точка 5.13.3

## След всеки 1500 часа

1. Почистете впръсквача на гориво в системата за третиране на отработилите газове. Точка 5.13.1.5.

## След всеки 1500 часа или веднъж годишно

1. Проверете състоянието на електрическата инсталация на двигателя.
  2. Проверете състоянието на опъвателните механизми на ремъците на двигателя.
  3. Проверете състоянието на съединенията в системата на входящия въздух и изпускателната система на двигателя (маркучи, скоби).
  4. Сменете филтъра на охлаждащата течност на двигателя. Точка 5.8.7.
  5. (\*\*\*) Сменете филтърните елементи на въздушния филтър. Точка 5.6.2.2.
- (\*\*\*) Основните елементи трябва да смените с всяка втора смяна на първичните елементи на филтъра.

## След всеки 2000 часа работа или всяка година

1. Сменете маслото в резервоара на работната система. Точка 5.14.2.
2. ~~Сменете напорния филтър на управлението на работната хидросистема. Точка 5.14.3~~
3. Почистете смукателния филтър на резервоара на работната система. Точка 5.14.5.

## След всеки 3000 часа работа

1. Сменете филтър - сепаратора на маслото на системата за обезвъздушаване на двигателя. Точка 5.11.4.

## След всеки 4500 часа работа

1. Почистете или сменете филтъра за твърди частици (DPF) на системата за пречистване на изгорели газове. Точка 5.13.1.4.
2. Сменете филтъра на течността DEF в дозатора. Точка 5.13.2.

## След всеки 6000 часа работа или на всеки 2 години (виж Ръководството на двигателя)

1. Почистете двигателя.
2. Сменете течността в системата за охлаждане на двигателя. Точка 5.8.6.
3. Проверете затягането на фиксиращите болтове на двигателя.
4. Проверете състоянието на демпфера на колянния вал.
5. Проверете състоянието на маркучите, и съединенията на двигателя.
6. Проверете хлабината на клапаните на двигателя.

## Периодично (поне веднъж годишно или според нуждите)

1. Почистете мрежестия филтър в отвора за зареждане на гориво. Точка 5.12.2.
2. Почистете мрежестия филтър на резервоара за хидравлично масло. Точка 5.14.5.
3. Почистете въздушните филтри на кабината и филтрите за рецикулация на въздуха в кабината (ако са налични). Точка 5.21.1. и 5.22.2
4. Смажете обтегачите на крачното управление, проверете действието им и ги регулирайте. Точка 5.21 и 5.15.

5. Смажете краищата на плъзгачите на клапана за управление на задвижването. Точка 5.15.
6. Проверете състоянието и зареждането на акумулаторите. Точка 5.10.3.
7. Проверете състоянието на кабелите и електрическата система. Точка 5.10.1.
8. Проверете оборотите на двигателя при натиснат педал на деселератора. Точка 5.21.
9. Проверете действието на блокадата на спирачката. Точка 5.20.
10. Проверете износването на елементите на шасито. Точка 5.21.
11. Проверете хлабината на водачите на рамата на веригата, регулирайте и гресируйте. Точка 2.20.5
12. Проверете и регулирайте хлабината в гнездата на диагоналните разпонки, както и на цилиндъра за наклона и горното гнездо на цилиндъра за надлъжен наклон. Точка 5.16.2 и 5.16.3.
13. Проверете състоянието на предпазния колан. Точка 5.17.
14. Проверете момента на затягане на:
  - защитната конструкция ROPS Точка 5.22.1.
  - плочите на веригите. Точка 5.20.1
  - режещите ножове на греблото. Точка 5.16.5.2
  - болтовете на капаците на тласкащите греди откъм цапфите и на закрепване на цапфите към рамите. Точка 5.16.5.1.
15. Проверете износването на режещите ножове на греблото. Точка 5.16.5.3.
16. Проверете износването на зъба на рипера. Точка 5.16.5.6
17. Измийте вътрешното пространство на машината.
18. Проверете хлабината на водачите на опъвателното колело и смажете водачите. Точка 5.20.7.
19. Гресируйте пантите на окачване на вратите
20. Изпълнете дейностите по обслужване на климатика. Точка 5.25.
21. Изпълнете стационарно почистване (регенерация) на DEF. Точка 5.13.1.3
22. Резервоар за AdBlue (DEF). Точка 5.13.3.

### 5.2.1. ОСНОВЕН ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Оборудване: проверете за евентуални повреди, правилното фиксиране.
2. Радиатор: проверете за евентуални повреди, течове, състоянието на решетъчната защита на радиатора.
3. Елементи на хидравличните вериги: проверете за евентуални повреди и течове.
4. Ходова система: проверете шасито, тоест ролки, колела, плочки на гъсеничните вериги за пукнатини, прекомерно износване на елементите, хлабини и течове на масло.
5. Задвижваща система и бордовите редуктори: проверете за евентуални течове.
6. Отделение на двигателя: проверете за евентуални течове на гориво, масло или охлаждаща течност.
7. Защити: проверете за повреди или липси.
8. Защита на оператора: проверете общото състояние (недопустими са повреди на конструкцията ROPS, които могат да окажат влияние върху ефективната защита на конструкцията в случай на преобръщане на машината).



**ВНИМАНИЕ:** С оглед осигуряване на личната безопасност всички дейности по обслужване трябва да се изпълняват в съответствие с графика и посочените инструкции.

С цел удължаване на експлоатационния живот на машината дейностите по поддръжка трябва да бъдат изпълнени в съответствие с графика, посочен в "ГРАФИК НА ОБСЛУЖВАЩИ ДЕЙНОСТИ".



To whom it may concern:  
До заинтересованите лица:

We, below signed LIUGONG DRESSTA MACHINERY Sp.z o.o., with address: ul. Kwiatkowskiego 1, 37-450 Stalowa Wola, POLAND, in our capacity of manufacturer of bulldozers, confirm that:  
Ние, долуподписаните LIUGONG DRESSTA MACHINERY Sp.z o.o. с адрес: ул. Kwiatkowskiego 1, 37-450 Stalowa Wola, ПОЛША, като производители на булдозери, потвърждаваме, че:

The bulldozers that ESB SOFIA Ltd offers Mini Maritsa- Iztok EAD will have the following technical parameters:

Булдозерът, който ЕСБ СОФИЯ ЕООД предлага на Мини Марица-Изток ЕАД ще има следните технически параметри:

Description brand and model Описание на марка, модел	DRESSTA TD 25 R Extra
Quantity – 10 pcs Количество – 10 броя	Yes – 10 pcs Да - 10 бр
Net power of the engine (ISO 9249 or SAE J 1349) - not less than 240 kW Нетна мощност по ISO 9249/ SAE J1349 не по-малко от 240 kW	Net power of the engine (ISO 9249 or SAE J 1349) - 246 kW (330 hp) Нетна мощност на двигателя (ISO 9249 или SAE J 1349) - 246 kW (330 к.с.)
Engine - turbo diesel with direct injection, meeting the norms for harmful emissions for exhaust gases (Euro Stage IV). Двигател турбо дизелов с директно впрыскване, отговарящ на нормите за вредни емисии в отработени газове - Euro Stage IV	YES, Engine - turbo diesel with direct injection, meeting the norms for harmful emissions for exhaust gases (Euro Stage IV). Да, двигател турбо дизелов с директно впрыскване, отговарящ на нормите за вредни емисии в отработени газове - Euro Stage IV
Transmission – hydrodynamic Трансмисия: хидродинамична	Yes, transmission – hydrodynamic Да, трансмисия: хидродинамична.
System for control and shifting of the gears with single joystick, without interruption of the power flow toward each of the drive chains during turning (differential control) Система за управление и превключване на предавките с един джойстик, без прекъсване на потока от мощност към всяка от ходовите вериги по време на завой (диференциално управление)	Yes, system for control and shifting of the gears with single joystick, without interruption of the power flow toward each of the drive chains during turning (differential control) Да, система за управление и превключване на предавките с един джойстик, без прекъсване на потока от мощност към всяка от ходовите вериги по време на завой (диференциално управление)
Wheel base – chains, self- lubricated, without copy of the terrain, with rigid suspended rollers. Ability for cleaning of the undercarriage (static and/or dynamic) Ходова част – вериги самосмазващи, неkopиращи терена с твърдо окачени	Yes, wheel base – chains, self- lubricated, without copy of the terrain, with rigid suspended rollers. Ability for cleaning of the undercarriage (static) Да, ходова част – вериги самосмазващи, неkopиращи терена с твърдо окачени

ходови ролки. Възможност за самопочистване на ходовата част (статично и/или динамично)	ходови ролки. Възможност за самопочистване на ходовата част (статично)
Specific ground pressure – $SP \leq 1,00$ kg/cm <sup>2</sup> , width of the shoes not less than 71 cm (710 mm), clearance not less than 50 cm (500 mm). Специфично налягане върху почвата - $CH \leq 1,00$ кг/см <sup>2</sup> , широчина на ходовите плочи на веригите не по-малка от 710 мм (71см); клиренс: равен или по-голям от 500 мм (50 см).	Specific ground pressure – $SP = 0,90$ kg/cm <sup>2</sup> , width of shoes = 711 mm (71,1 cm); clearance = 500 mm Специфично налягане върху почвата - $CH = 0,90$ кг/см <sup>2</sup> , широчина на ходовите плочи на веригите = 711 мм (71,1см); клиренс = 500 mm
Cabin – ergonomic, soundproofed, ROPS according ISO 3471, comfortable seat with absorber, heating and defrosting, AC, electronic monitoring system for control and diagnostic of all functions with electronic memory for all errors, telemetric system for remote monitoring. Additional lights on the cabin for front and rear move. Ability for locking of the cabin, engine compartment and fuel tank. Кабина – ергономична, шумоизолирана, обезопасена при преобръщане (ROPS), съгласно изискванията на ISO 3471, комфортна седалка с амортизатор, отопление и размразяване, климатик, електронна мониторинг система за контрол и диагностика на всички функции, с електронна памет за всички появили се нередности, телеметрична система за дистанционен мониторинг. Допълнителни светлини на кабината за преден и заден ход. Възможност за заключване на кабината, двигателния отсек и резервоара за гориво.	Yes, cabin – ergonomic, soundproofed, ROPS according ISO 3471, comfortable seat with absorber, heating and defrosting, AC, electronic monitoring system for control and diagnostic of all functions with electronic memory for all errors, telemetric system for remote monitoring. Additional lights on the cabin for front and rear move. Ability for locking of the cabin, engine compartment and fuel tank. Да, кабина – ергономична, шумоизолирана, обезопасена при преобръщане (ROPS), съгласно изискванията на ISO 3471, комфортна седалка с амортизатор, отопление и размразяване, климатик, електронна мониторинг система за контрол и диагностика на всички функции, с електронна памет за всички появили се нередности, телеметрична система за дистанционен мониторинг. Допълнителни светлини на кабината за преден и заден ход. Възможност за заключване на кабината, двигателния отсек и резервоара за гориво
Bulldozer equipment – blade semi-universal type SU (Semi-U) with capacity not less than 9m <sup>3</sup> with single shank ripper Булдозерно оборудване – гребло полууниверсално тип SU (Semi – U) с капацитет равен или по-голям от 9 м <sup>3</sup> . с рипер /еднозъб /	Yes, the bulldozer will be equipped with SEMI U Blade with capacity 9,6m <sup>3</sup> and single shank ripper ДА, булдозерът ще бъде оборудван с гребло Semi – U с обем 9.6 м <sup>3</sup> и еднозъб рипер
The offered bulldozers must be brand new, never used, manufactured maximum 1 year before starting the procedure. Предлаганите булдозери да са нови и неупотребявани, произведени до 1 година преди датата на решението за откриване на процедурата.	Yes, The offered bulldozers will be brand new, never used, manufactured maximum 1 year before starting the procedure. Да, предлаганите булдозери ще бъдат нови и неупотребявани, произведени до 1 година преди датата на решението за откриване на процедурата

1/2/

7

fan

fan

8/1/10

We confirm that the bulldozers can operate in the following specific working conditions  
 Ние потвърждаваме, че булдозерите могат да оперират в следните специфични работни условия

**Exploitation conditions of the machines.**

**Purpose.**

The following bulldozers will be used for working in the open horizons of the mines. Having in mind that the operation in the open mines of "Maritsa East Mining Complex" is non-stop, whole year mode – the operation of the bulldozers must be continuous, without stop, in order to serve the working areas of the heavy duty equipment in the areas for main mining-technological activities. The work on the working place is carried out by rotary advancing movements of the excavator buckets of the heavy mining equipment (HME) in a range of 120 degrees towards the digging of the working place. When

working on the lower layer, the bulldozer falls within the scope of a rotary boom, as part of the time it is working in the dead view zone of the operator of the excavator. This is particularly dangerous for both the machine and the bulldozer operator, which imposes exceptional maneuverability and fast operation of the bulldozers to exit the scope of the excavator's working attachments. With fast action and maneuverability, collisions of both machines are avoided, resulting in the prevention of critical consequences for machines and operators. The servicing bulldozer, during the planning (alignment /spreading), pushes the fallen mining mass from the excavator attachment toward the working place.

The purpose of the planning is to achieve precisely set levels in the approved mining technology projects for transverse and longitudinal slopes of the horizon. The good planning of the finished working place ensures the draining of the water, the normal movement of the excavator and facilitates the easier displacement of the belt conveyors and their normal operation. The fulfillment of all these requirements is directly dependent on the availability of reliable bulldozer equipment.

**Експлоатационни условия на машините.**

**Предназначение**

Настоящите булдозери ще се използват за работа в откритите хоризонти на рудниците. Предвид това, че работата в откритите рудници на „Мини Марица изток“ ЕАД е с непрекъснат целогодишен режим, за обслужването на работните площадки на тежкото минно оборудване в зоната на извършване на основната минно-технологична дейност е нужно да се поддържа постоянно в работа булдозерна техника. Отработването на забоя става с въртеливи постъпателни движения на работния орган на тежкото минно оборудване (ТМО) в диапазон от 120 градуса по посока на изземване на забоя. При

отработване на долната шабля булдозерът попада в обхвата на действие на роторна стрела, като част от времето работи в мъртвата зона на обзор на манипуланта на багера. Това е особено опасно както за машината така и за оператора на булдозера, което налага изключителна маневреност и бързодействие на булдозерите за излизане от обхвата на работния орган. С бързодействието и маневреността се избягват сблъсъци на двете машини, резултат от което е предотвратяване на критични последици за машините и операторите. Обслужващият булдозер, по време на планировката, прибутва към забоя падналата минна маса от работата на работния орган на ТМО.

Целта на планировката е да се постигнат точно зададените нивелети в одобрените минно-технологични проекти за напречни и надлъжни наклони на хоризонта. Добрата планировка на отработения забой гарантира оттичането на водите, нормалното придвижване на багера и способства за по-лесното изместване на лентовите транспортъри и нормалната им работа. Изпълнението на всички тези изисквания са в пряка зависимост от наличието на надеждна булдозерна техника.

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signatures and initials]*

**Working conditions.**

The bulldozers are designed to work in the conditions of clays, clay-sand fractions (ranging from sand to gravel). The physico-mechanical properties are influenced by the weather conditions (their qualities as soil varieties can be severely degraded in adverse weather conditions as a result of open mining technology).

The placement of bulldozers - the territory of Troyanovo 1 mine, Troyanovo village; "Troyanovo North" mine, Kovachevo village; "Troyanovo 3" mine, Mednikarovo village.

**Условия на работа.**

Булдозерите са предназначени за работа в условията на глини, глинесто-пясъчливи фракции (вариращи от пясък до чакъл). Физико-механичните свойства се влияят от метеорологичните условия (качествата им като почвени разновидности могат да бъдат силно влошени при неблагоприятни метеорологични условия, вследствие на технологията на добиване на минна маса по открит способ).

Местобазиране на булдозерите - територията на рудник „Трояново 1“, с. Трояново; рудник „Трояново север“, с. Ковачево; рудник „Трояново 3“, с. Медникарово.

Name/ Име: Wiesław Jakóbiak

Position/ Длъжност: Director of Sales

Signature and Stamp/ Подпис и печат: .....

LIUGONG DRESSSTA MACHINERY Sp. z o.o.  
Kwiatkowskiego 1  
37-450 Stalowa Wola, Poland  
www.dresssta.com

LDM/O 14

District Court in Rzeszów  
XII Trade Division  
National Court Register No. (KRS)  
0000380594

Tax Identification No. (NIP):  
885-25-46-835  
Statistical Registration No. (REGON):  
180675155

Capital:  
100 500 000 PLN

## ДЕКЛАРАЦИЯ

за линк към сайта на производителя

Долуподписаният Борис Крумов Стоянов с лична карта № 158770602, издадена на 05.04.2000 от МВР Гр. София, с ЕГН 4003066462, в качеството ми на Управител на ЕСБ СОФИЯ ЕООД – участник/кандидат в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Доставка на булдозери“ – реф. № 149/2017 г.

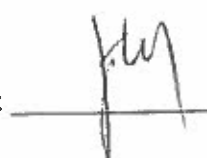
## ДЕКЛАРИРАМ:

Линк към сайта на производителя на предлаганите булдозери:

<http://www.dressta.com/assets/machines/TD-25/Td-25R-Extra/Dressta-TD-25-brochure-in-English-1.pdf>

03.11.2017 г.  
(дата на подписване)

Декларатор:

  
  
  
  
  
  
89/119

## ДЕКЛАРАЦИЯ

С настоящето декларираме, че оферираните булдозери ще бъдат окомплектовани в завода производител с телеметрична система за дистанционен мониторинг със следните възможности:

Функционални характеристики осигурени от приложението:

1. Възможност за едновременно и непрекъснато приемане на данни в реално време от неограничен брой машини. Възможност за обработка на данни от машини на други производители.
2. Визуализация на текущо местоположение и история на движение.
3. Създаване на отчети от данни предадени от активни устройства и съдържащи:

Пътен лист за произволно избираем времеви период с картова визуализация на описания маршрут



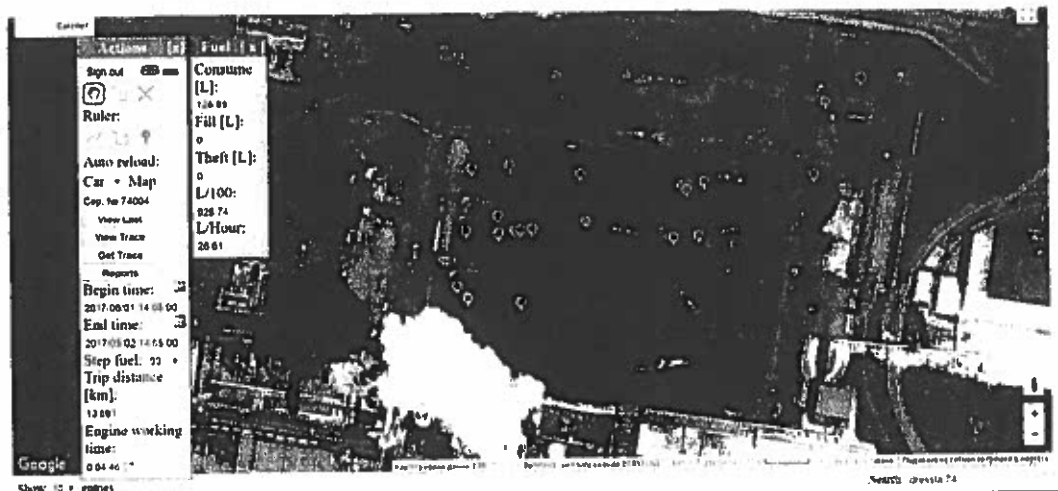
Работен отчет по дни

Месечен работен отчет

Месечен работен отчет по дни

Месечен работен отчет по дни-обобщена за всички машини

Престой движение с картова визуализация на състоянията и информация за продължителност на период



## Работа на двигател

Работа двигател- детайлен отчет с картова визуализация на местоположение и времеви период

Работа на допълнителни агрегати: помпи, кранови уредби, хидравлични уредби, самосвална уредба. Детайлен отчет с картова визуализация на местоположение и времеви период

## Отчети и съобщения генерирани от машините в таблици

Reports

Speed Fuel Batt CAN

Load Clear New

Show Charts

CAN bus parameters - Cop. No 74004

ID	Name	Unit	Value	Min	Max	Alert
1	Engine RPM	rpm	1200	0	2500	Yes
2	Engine Load	%	100	0	100	No
3	Engine Pressure	bar	1.0	0.0	2.0	No
4	Engine Temperature	°C	80	0	120	No
5	Engine Oil Pressure	bar	1.0	0.0	2.0	No
6	Engine Oil Temperature	°C	80	0	120	No
7	Engine Oil Level	%	100	0	100	No
8	Engine Oil Pressure	bar	1.0	0.0	2.0	No

CAN bus from 2017-08-21 14:00:00 to 2017-08-22 14:00:00 of Cop. No 74004

ID	Time	Speed	Fuel	Batt	CAN	Alert
1	2017-08-21 14:00:00	0	0	100	1200	No
2	2017-08-21 14:00:10	0	0	100	1200	No
3	2017-08-21 14:00:20	0	0	100	1200	No
4	2017-08-21 14:00:30	0	0	100	1200	No
5	2017-08-21 14:00:40	0	0	100	1200	No
6	2017-08-21 14:00:50	0	0	100	1200	No

### Графичен вид

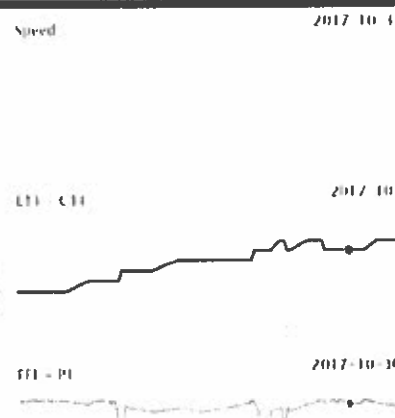
## Reports

Speed Fuel Batt CAY

Load	Clear	New
------	-------	-----

CAN bus parameters - Cap. no. 34004				
	VAL	UNIT	REF	
C	2	0.00	43.4	16.2°C
	3	0.0		
LDN	0	0%		
C1	124	%		
	46	1		
T1	27.1	°C		
	0	rpm		

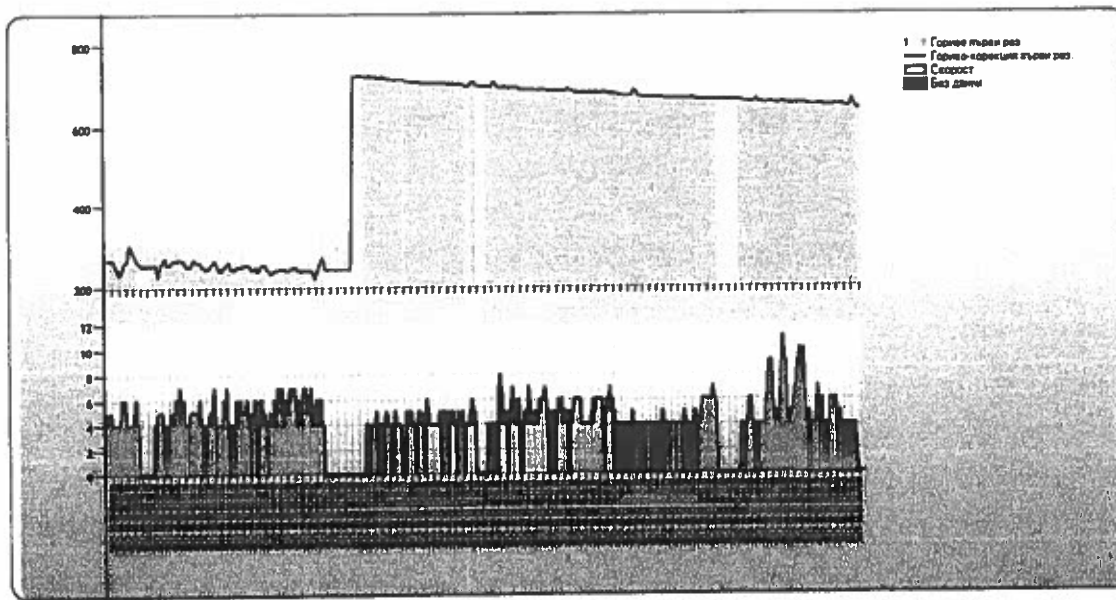
Downloaded from 201710020 12:10:06 on 22171021 12:10:06 of Cap. 107-2004

[illegible]

### Гориво — дневен отчет

## Гориво — месечен отчет

**Гориво- подробен отчет с графично и таблично представяне на данни за разход, зареждане и източване**



### Гориво — расход на моточас

Гориво – разход на километър

**Гориво — расход по норма**

Гориво – разходомерен датчик

Гориво – разход от бордкомпютър

Период без външно захранване

Начало и край на работния ден

Работен дневник

4. Обработка на данни от първични документи.
5. Регистриране и отчет на извършеният обем работа по пътни листи, товарителници и дневни актове;
6. Отчет на работното време на машинисти;
7. Отчети за обем извършена дейност отнесена към:  
Обекти  
Машини  
Автомобили
8. Изразходвани горива от машините и автомобили реално и по норма; преразход и икономия на горива;
9. Дневни отчети за изразходвани горива, преразход и икономия;
10. Регистриране и отчет на консумативи (двигателно и хидравлично масло, спирачна и охлаждаща течност);

Печат на пътни листи с предварително избрани данни.

Печат на дневни актове с предварително избрани данни.

Печат на заявка за ремонт и работна карта.

Експорт в Excel, Adobe Reader и OpenOffice на всички справки и отчети.

Отчет за дневен разход на автомобили.

Отчет за дневен разход на машини.

История на заявени и извършени ремонти.

Разходи по автомобили и машини.

Досие на автомобил/машина.

Модул консумативи

Модул за технически прегледи.

Модул за гуми, акумулатори и ангренажни ремъци

Гр. София 03/11/2017

Инж. Борис Стоянов

# ДЕКЛАРАЦИЯ

След запознаване с работната площадка и поради специфичните и тежки условия на експлоатация в рудниците на Мини Марица Изток ЕАД периодът на подмяна на горивни филтри, маслен филтър на двигателя и въздушните филтри е съкратен наполовина. Същото се отнася и за подмяната на маслото на двигателя, както следва:

ФИЛТРИ															
Наименование	К-во в маши на, бр.	Разход филтри при обслужване, бр. за мч												ВСИЧКО бр.	
		50	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2250	2500	2750		3000
Филтър напорен на хидравличната система	2	2				2				2				2	8
Филтър напорен на хидравличната система - вентилатор	1	1				1				1				1	4
Филтър напорен на трансмисията	2	2				2				2				2	8



ЕКПЛОАТАЦИОННИ ТЕЧНОСТИ															
Наименование на продукта	Изискване към продукта	К-во в маши на, л	Разход при обслужване, л на мч											ВСИЧКО л	
			50	250	500	750	1000	1250	1500	1750	2000	2250	2500		2750
Хидравлично масло	API CD SAE 10W	130					130							130	390
Трансмисионно масло	API CD SAE 10W	240					240							240	720
Охладителна течност	50% glycol / 50% вода	68							34					34	68
Двигателно масло	CES 20081 API: CJ-4 SAE 15W/40	49,0		49	49	49	49	49	49	49	49	49	49	49	588
Диференциално масло	API GL-5 SAE 85W/140	128					128							128	384

03.11.2017 г.

(дата на подписване)

Декларатор: Инж. Борис Стопнов – Управител на ЕСБ СОФИЯ ЕООД

06/11/17

**ОРИГИНАЛ**

Изм. №0774-58-072794/19.12.2017г.

**БАНКОВА ГАРАНЦИЯ № 961DG1117353NEW1**

за изпълнение на договор обезпечаваш гаранционното подържане на машините

**ПОЛЗВАТЕЛ:**

**“МИНИ МАРИЦА ИЗТОК” ЕАД – ГР. РАДНЕВО**

Адрес: гр. Раднево 6260, ул. “Георги Димитров” - №13

Телефон: 0417 / 8 33 04

Факс: 0417 / 8 33 63

Изпълнителен Директор: Андон Андонов

№ ДМ 1151  
21.12.2017 г.

**НАРЕДИТЕЛ:**

**ЕСБ- СОФИЯ ЕООД**

Адрес: гр. София, ул. Мюнхен №14

Телефон: 02 973 25 75

Факс: 02 973 22 30

Управител: Борис Крумов Стоянов

**ГАРАНТ:**

**УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД**

Адрес: гр. София 1000, пл. Света Неделя №7

Телефони: 02 923 21 11

Факс: 02 923 25 19

Вписано в търговския регистър в Агенция по вписванията с ЕИК 831919536

Представявана от Изпълнителните директори:

Левон Карекин Хампарцумян и Енрико Минити

чрез пълномощниците:

Весела Петкова Михова - Старши мениджър корпоративни клиенти, Управление Корпоративни клиенти, Дирекция Корпоративно, инвестиционно и частно банкиране, упълномощена с пълномощно рег. № 686/2017г. и рег. № 687/2017г., том 1, № 104 заверено от Нотариус Поелина Тихова, рег. № 056 в Нотариална камара и

Ваня Радославова Рачева - Мениджър корпоративни клиенти, Управление Корпоративни клиенти, Дирекция Корпоративно, инвестиционно и частно банкиране, преупълномощена, съгласно пълномощно № 15 от 06.01.2017 г. и рег. № 16 от 06.01.2017 г., том 1, № 8, на нотариус Поелина Тихова с рег. № 056 на Нотариалната камара

**ДАННИ ЗА ДОГОВОРА:**

Обект на договора: „Доставка и гаранционно/сервизно/ обслужване на булдозери, количество: 10 броя“

Обща стойност на договора без ДДС 8,575,500.00 лева

Краен срок за изпълнение на договора: 22.12.2020г.

(Договорът се сключва между ПОЛЗВАТЕЛЯ и НАРЕДИТЕЛЯ)

Сключва се въз основа на проведена процедура с обект:

„Доставка и гаранционно/сервизно/ обслужване на булдозери, количество: 10 броя“

Вид процедура: Открита процедура по ЗОП

Референтен №149/2017г.

(Възложител на процедурата е ПОЛЗВАТЕЛЯ)

Уникредит Булбанк АД

пл. Света Неделя №7

1000 София, Tel +359 2 9232 111

Настоящата банкова гаранция се издава от ГАРАНТА, за да послужи на НАРЕДИТЕЛЯ за сключване на договор с ПОЛЗВАТЕЛЯ за изпълнение на обществената поръчка, цитирана по-горе.

С настоящата банкова гаранция се задължаваме да съблюдаваме на първо място интересите на ПОЛЗВАТЕЛЯ и след това тези на НАРЕДИТЕЛЯ.

Във връзка с това, ние в качеството си на ГАРАНТ, безусловно, неотменяемо и без протест се задължаваме да заплащаме на ПОЛЗВАТЕЛЯ парични суми от сумата на банковата гаранция за изпълнение на договора, която е в размер на BGN 171,510,00.00 (Словом: Сто седемдесет и една хиляди петстотин и десет лева), при получаване на неговото първо писмено поискване, съдържащо декларация, че е налице неизпълнение на задълженията по договора от страна на Наредителя, които по условията на договора, водят до начисляване на санкции и неустойки към Наредителя.

Сумата по тази гаранция ще бъде изплатена на ПОЛЗВАТЕЛЯ по посочената от него в искането му за плащане банкова сметка.

Ангажиментът на банката по гаранцията се намалява автоматично със сумата на всяко плащане, извършено по нея по предявен иск.

С оглед удостоверяване автентичността на писменото искане за плащане на Ползвателя, същото следва да ни бъде предоставено чрез посредничеството на централата на обслужващата го банка потвърждаваща верността на положените подписи.

Настоящата банкова гаранция за изпълнение на Договора има срок на валидност до 30 (тридесет) календарни дни след датата на крайния срок за приключване на всички договорни задължения между страните, съгласно текста на договора, но не по-късно от 22 Януари 2021г. и изтича изцяло и автоматично, в случай че до 16.00часа на 22 Януари 2021г. искане на Ползвателя предявено при горепосочените условия, не е постъпило в Уникредит Булбанк АД на адрес: гр. София, пл. Света Неделя 7. След тази дата и час ангажимента на Уникредит Булбанк АД, гр. София се обезсилва окончателно, независимо дали оригиналът на банковата гаранция ѝ е върнат или не.

Действието на настоящата гаранция може да бъде продължавано по искане на НАРЕДИТЕЛЯ, съгласувано с ГАРАНТА, ако е направено в рамките на срока на валидността ѝ.

Задължаваме се да не предприемаме действия по освобождаване на настоящата гаранция, ако предварително не сме се допитали писмено до ПОЛЗВАТЕЛЯ за това. Това е необходимо във връзка с информираността ни за хода на изпълнение на сключения договор и всички възможни обстоятелства, касаещи възможността за предсрочно неправомерно освобождаване на настоящата гаранция.

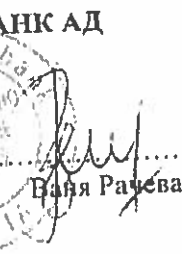
Настоящата банкова гаранция се освобождава преди изтичането на валидността ѝ само след писмено искане (в оригинал) на ПОЛЗВАТЕЛЯ, представено ни чрез посредничеството на централата на обслужващата го банка, потвърждаваща верността на положените подписи или след представяне в оригинал на екземпляра на настоящата банкова гаранция, който НАРЕДИТЕЛЯТ е представил на ПОЛЗВАТЕЛЯ при сключване на договора.

За всички неупоменати случаи се прилагат законите и другите нормативни актове, действащи в Република България и приложими към съответната ситуация.

**УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД**

  
Весела Минчева



  
Ваня Рачева

**ОРИГИНАЛ****Изм. № 0774-58-072796/19.12.2017г.****БАНКОВА ГАРАНЦИЯ № 961DGI117353NELE**  
за изпълнение на договор обезпечаващ доставката**ПОЛЗВАТЕЛ:****“МИНИ МАРИЦА ИЗТОК” ЕАД – ГР. РАДНЕВО**  
Адрес: гр. Раднево 6260, ул. “Георги Димитров”- №13  
Телефон: 0417 / 8 33 04  
Факс: 0417 / 8 33 63  
Изпълнителен Директор: Андон Андонов**№ ДМ** 1152  
21.12 / 2017 г.**НАРЕДИТЕЛ:****ЕСБ - СОФИЯ ЕООД**  
Адрес: гр. София, ул. Мюнхен №14  
Телефон: 02 973 25 75  
Факс: 02 973 22 30  
Управител: Борис Крумов Стоянов**ГАРАНТ:****УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД**Адрес: гр. София 1000, пл. Света Неделя №7  
Телефони: 02 923 21 11  
Факс: 02 923 25 19Вписано в търговския регистър в Агенция по вписванията с ЕИК 831919536  
Представявана от Изпълнителните директори:  
Левон Карекин Хампарцумян и Енрико Минити  
чрез пълномощниците:**Весела Петкова Михова** - Старши мениджър корпоративни клиенти, Управление Корпоративни клиенти, Дирекция Корпоративно, инвестиционно и частно банкиране, упълномощена с пълномощно рег. № 686/2017г. и рег. № 687/2017г., том 1, № 104 заверено от Нотариус Поелина Тихова, рег. № 056 в Нотариална камара и**Ваня Радославова Рачева** - Мениджър корпоративни клиенти, Управление Корпоративни клиенти, Дирекция Корпоративно, инвестиционно и частно банкиране, преупълномощена, съгласно пълномощно № 15 от 06.01.2017 г. и рег. № 16 от 06.01.2017 г., том 1, № 8, на нотариус Поелина Тихова с рег. № 056 на Нотариалната камара**ДАННИ ЗА ДОГОВОРА:**

Обект на договора: „Доставка и гаранционно/сервизно/ обслужване на булдозери, количество: 10/десет/ броя

Обща стойност на договора без ДДС 8,575,500.00 лева

Краен срок за изпълнение на договора: 22.12.2020 г.

(Договорът се сключва между ПОЛЗВАТЕЛЯ и НАРЕДИТЕЛЯ)

Сключва се въз основа на проведена процедура с обект:

„Доставка и гаранционно/сервизно/ обслужване на булдозери, количество: 10 броя

Вид процедура: Открита процедура по ЗОП

Референтен №149/2017г.

(Възложител на процедурата е ПОЛЗВАТЕЛЯ)

Настоящата банкова гаранция се издава от ГАРАНТА, за да послужи на НАРЕДИТЕЛЯ за сключване на договор с ПОЛЗВАТЕЛЯ за изпълнение на обществената поръчка, цитирана по-горе.

С настоящата банкова гаранция се задължаваме да съблюдаваме на първо място интересите на ПОЛЗВАТЕЛЯ и след това тези на НАРЕДИТЕЛЯ.

Във връзка с това, ние в качеството си на ГАРАНТ, безусловно, неотменяемо и без протест се задължаваме да заплащаме на ПОЛЗВАТЕЛЯ парични суми от сумата на банковата гаранция за изпълнение на договора, която е в размер на BGN 257,265.00 (Словом: Двеста петдесет и седем хиляди двеста шестдесет и пет лева), при получаване на неговото първо писмено поискване, съдържащо декларация, че е налице неизпълнение на задълженията по договора от страна на Наредителя, които по условията на договора, водят до начисляване на санкции и неустойки към Наредителя.

Сумата по тази гаранция ще бъде изплатена на ПОЛЗВАТЕЛЯ по посочена от него в искането му за плащане банкова сметка.

Ангажиментът на банката по гаранцията се намалява автоматично със сумата на всяко плащане, извършено по нея по предявен иск.

С оглед удостоверяване автентичността на писменото искане за плащане на Ползвателя, същото следва да ни бъде предоставено чрез посредничеството на централата на обслужващата го банка потвърждаваща верността на положените подписи.

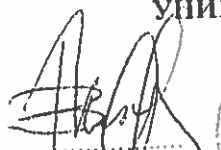
Настоящата банкова гаранция за изпълнение на Договора има срок на валидност до 30 (тридесет) календарни дни след датата на крайния срок за приключване на всички договорни задължения между страните, съгласно текста на договора, но не по-късно от 22 Февруари 2020г. и изтича изцяло и автоматично, в случай че до 16.00 часа на 22 Февруари 2020г. искане на Ползвателя предявено при горепосочените условия, не е постъпило в Уникредит Булбанк АД на адрес: гр. София, пл. Света Неделя 7. След тази дата и час ангажимента на Уникредит Булбанк АД, гр. София се обезсилва окончателно, независимо дали оригиналът на банковата гаранция ѝ е върнат или не. Действието на настоящата гаранция може да бъде продължавано по искане на НАРЕДИТЕЛЯ, съгласувано с ГАРАНТА, ако е направено в рамките на срока на валидността ѝ.

Задължаваме се да не предприемаме действия по освобождаване на настоящата гаранция, ако предварително не сме се допитали писмено до ПОЛЗВАТЕЛЯ за това. Това е необходимо във връзка с информираността ни за хода на изпълнение на сключения договор и всички възможни обстоятелства, касаещи възможността за предсрочно неправомерно освобождаване на настоящата гаранция.

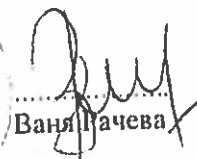
Настоящата банкова гаранция се освобождава преди изтичането на валидността ѝ само след писмено искане (в оригинал) на ПОЛЗВАТЕЛЯ, представено ни чрез посредничеството на централата на обслужващата го банка, потвърждаваща верността на положените подписи или след представяне в оригинал на екземпляра на настоящата банкова гаранция, който НАРЕДИТЕЛЯТ е представил на ПОЛЗВАТЕЛЯ при сключване на договора.

За всички неупоменати случаи се прилагат законите и другите нормативни актове, действащи в Република България и приложими към съответната ситуация.

УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД

  
Весела Михова



  
Ваня Пачева